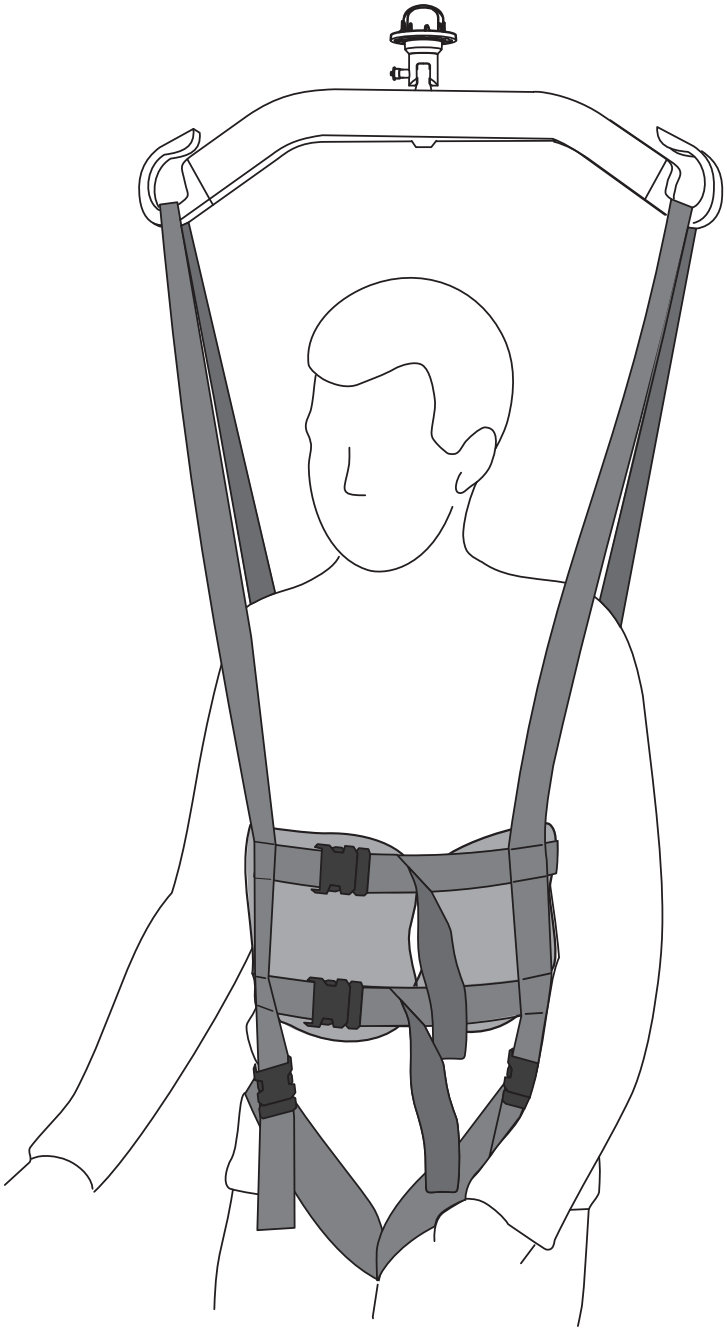
Molift
UnoSling Ambulating Vest

molift® by Etac

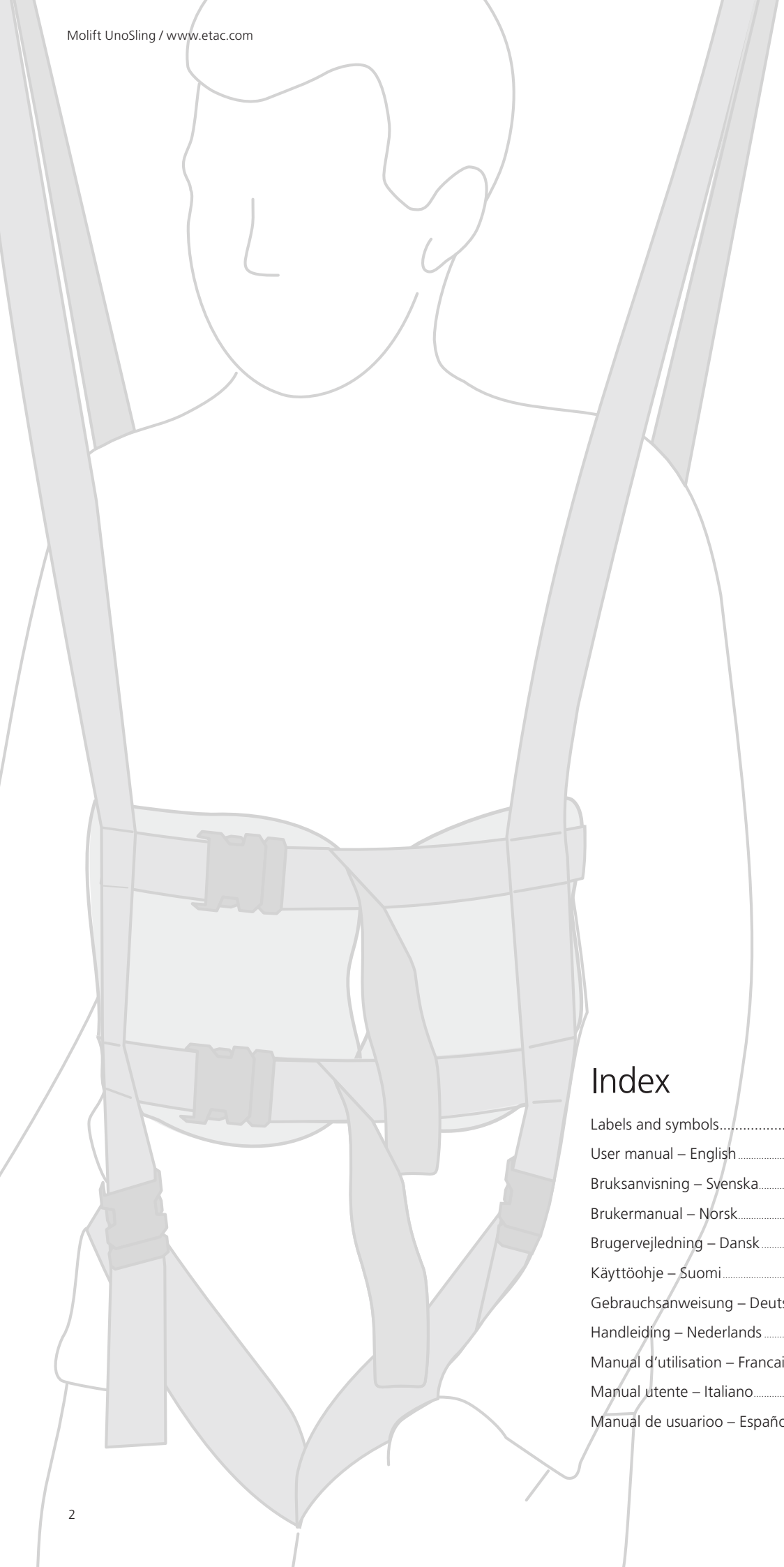
User manual

BM30499 Rev. A 2022-12-01



MD

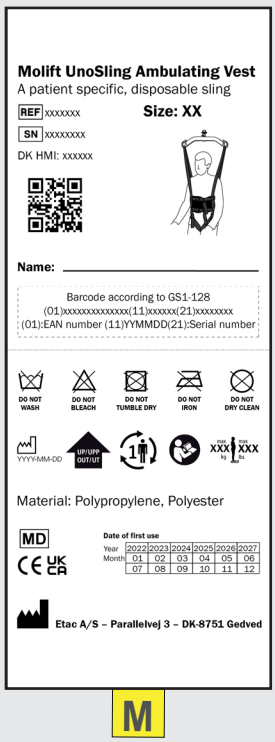
CE



Index

Labels and symbols....3
User manual – English....4
Bruksanvisning – Svenska....8
Brukermanual – Norsk....12
Brugervejledning – Dansk....16
Käyttöohje – Suomi....20
Gebrauchsanweisung – Deutsch....24
Handleiding – Nederlands....28
Manual d'utilisation – Francais....32
Manual utente – Italiano....36
Manual de usuarioo – Español....40

Labels and symbols/ Etiketter och symboler/ Etiketter og symboler/ Mærkater og symboler/ Tarrat ja symbolit/ Beschriftungen und Symbole/ Labels en symbolen/ Étiquettes et symboles/ Etichette e simboli/ Símbolos y etiquetas:



M

Symbols:

EN - Manufacturer
SV - Tilverkare
NO - Produsent
DA - Producent
FI - Valmistaja
DE - Hersteller
NL - Fabrikant
FR - Fabricant
IT - Produttore
ES - Fabricante

EN- max user weight
SV - Max. brukarvikt (säker arbetsbelastning)
NO - Maks. brukervekt (SWL)
DA - Maks. brugervægt (sikker arbejdsbelastning)
FI - Käyttäjän enimmäispaino (SWL)
DE - Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)
NL - Max. gewicht gebruiker (veilige belasting):
FR - Poids max. de l'utilisateur :
IT - Peso massimo utente (carico di sicurezza)
ES - Peso máximo del usuario (CTS)

EN - CE marked
SV - CE-märkt
NO - CE-merket
DA - CE-mærket
FI - CE-merkintä
DE - CE-konform
NL - CE-markering
FR - Marquage CE
IT - Marchio CE
ES - Marchio CE

EN - Medical device
SV - Medicinteknisk produkt
NO - Medisinsk utstyr
DA - Medicinsk udstyr
FI - Lääkinnällinen laite
DE - Medizinprodukt
NL - Medisch hulpmiddel
FR - Dispositif médical
IT - Dispositivo medico
ES - Producto sanitario

EN-Refer to user manual
SV -Se manual
NO - Se bruksanvisningen
DA - Se brugervejledning
FI - Katso käyttöohje
DE - Lesen Sie die Bedienungsanleitung
NL - Zie de bedienings-handleiding
FR - Consultez le manuel d'utilisation
IT - Fare riferimento al manuale dell'utente
ES - Consulte el manual del usuario

EN- Single patient - Multiple use
SV - En patient - flera användningar
NO - Kun til bruk på én pasient - flergangsbruk
DA - Enkelt patient - flergangsbrug
FI - Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
DE - Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
NL - Eén patiënt - meervoudig gebruik
FR - Un seul patient - à usage multiple
IT - Singolo paziente - uso multiplo
ES - Un solo paciente - uso múltiple

YYYY-MM-DD
EN - Date of manufacture. YYYY-MM-DD (year/month/date)
SV -Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/månad/dag)
NO - Produksjonsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/måned/dag)
DA - Produktionsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/måned/dag)
FI - Valmistuspäivä. VVVV-KK-DD (vuosi/kuukausi/Päivä)
DE - Herstellungs-datum. JJJJ-MM-DD (Jahr/Monat/Tag)
NL - Productie-datum JJJJ-MM-DD (jaar/maand/dag)
FR - Date de fabrication.AAAA-MM-DD (année/mois/jour)
IT - Data di produzione. AAAA-MM-DD (anno/mese/giorno)
ES -Fecha de fabricación. AAAA-MM-DD (año/mes/dìa)

SN
EN - Serial number
SV - Serienummer
NO - Serienummer
DA - Løbenummer
FI - Sarjanumero
DE - Seriennummer
NL - Serienummer
FR - Numéro de série
IT - Numero di serie
ES - Número de serie

REF
EN - Article number
SV - Artikelnummer
NO - Artikkelnummer
DA - Artikelnummer
FI - Tuotenumero
DE - Artikelnummer
NL - Artikelnummer
FR - Numéro de série
IT - Numero articolo
ES - Número de artículo

EN- This Way up, this side is outside
SV - Denna sida upp, denna sida utåt
NO - Denne siden opp, denne siden ut
DA - Denne side op, denne side er ydersiden
FI - Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin
DE - Hier oben, diese Seite ist außen
NL - Deze kant boven, dit is de buitenkant
FR - Vers le haut, côté extérieur
IT - Lato alto,lato esterno
ES - Este lado hacia arriba, este lado fuera

EN - UKCA marked
SV - UKCA-märkt
NO - UKCA-merket
DA - UKCA-mærket
FI - UKCA-merkintä
DE - UKCA-konform
NL - UKCA-markering
FR - Marquage UKCA
IT - Marchio UKCA
ES - Marchio UKCA

Wash symbols:

EN - Do not wash
SV - Skall ej tvättas.
NO - Skal ikke vaskes.
DA - Må ikke vaskes.
FI - Ei saa pestä
DE - Nicht waschen.
NL - Niet wassen.
FR - Ne pas laver.
IT - Non lavare.
ES - No lavar.

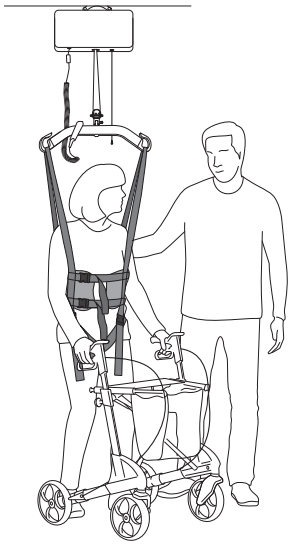
EN - Do not tumbledry
SV - Torktumla ej
NO - Ikke tørketrommel
DA - Må ikke tørretumbles
FI - Ei rumpukuivausta
DE - Nicht im Trockner trocknen
NL - Niet in de droogtrommel
FR - Ne pas faire sécher au sèche-linge
IT - Non asciugare in asciugatrice
ES - No secar en secadora

EN - Do not iron
SV - Får inte strykas
NO - Ikke stryk
DA - Må ikke stryges
FI - Ei saa silittää
DE - Nicht bügeln
NL - Niet strijken
FR - Ne pas repasser
IT - Non stirare
ES - No planchar

EN - Do not dry clean
SV - Kemtvättas ej
NO - Ikke tørrrens
DA - Ingen kemisk rens
FI - Ei saa kuivapestä
DE - Nicht chemisch reinigen
NL - Niet chemisch reinigen
FR - Ne pas laver à sec
IT - Non lavare a secco
ES - No lavar en seco

EN - Do not bleach
SV - Använd inte blekmedel
NO - ikke blek
DA - Må ikke bleges
FI - Ei saa valkaista
DE - Nicht bleichen
NL - Niet bleken
FR - Ne pas passer à la javel
IT - Non candeggiare
ES - No utilizar lejía

Molift UnoSling Ambulating Vest



The Molift UnoSling Ambulating Vest is a consumable for single patient use.

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. The Molift UnoSling Ambulating Vest is intended to be used for rehabilitation / mobilization to facilitate standing, walking and balance training. It is designed to be used with a 2-point sling bar. Molift UnoSling Ambulating Vest is intended for users who can follow instructions, have core balance and are able to take load on the legs. It is approved for users weighing up to 350 kg and is available in sizes S-XL.

The sling is placed around the user's waist and is secured with the belt buckles and possibly the groin straps. The groin straps have padding and prevents the sling from sliding up. The groin straps are removable. The sling has a non-slip lining inside the waist belt, which helps keep the sling in place.

Definition

The person described as "the user" in this Instruction for Use is the person who is lying in the product. "The carer" is the person who applies the product.

Intended purpose

To be used with a hoist for supporting one specific user, who requires support to stand and/or walk; e.g. for gait training or similar.

Intended target group

Used for users who require support to stand and/or walk; e.g. persons with limited ability to move and who require body support during transfers. Not an exhaustive list.

Intended environment

For indoor use in acute care, long term care, home care.

Indications

The device can be used for children, adults and elderly people when there is a need for a patient specific product.

The target group for the device is based on individual health and mobility function, and not a specific diagnose or age.

Contra indications

Make sure the sling fits the user.

The user should be able to take load on the legs and have core stability.

The sling is non-washable and should be disposed when dirty or when user leaves the facility.

The Molift UnoSling Ambulating Vest sling is a consumable for single patient use, it has a limited service life.

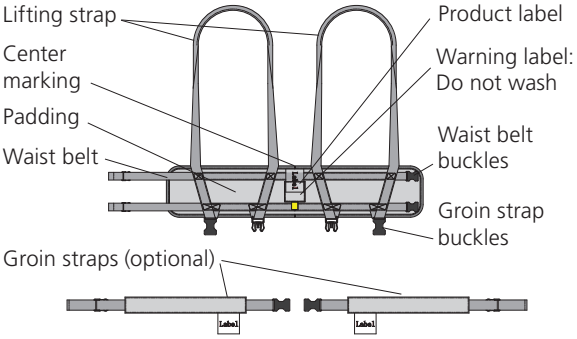
Write the user's name and the date on the product label before using the product.

The Molift UnoSling Ambulating Vest is manufactured from non-woven material. Ensure that no pointed or sharp objects come into contact with the sling. Avoid pulling hard on the sling when applying it to or removing it from the user.

The Molift UnoSling Ambulating Vest should be taken out of use:

– when it has become dirty or damp, or if there is a risk that the sling has been exposed to contamination;
– if it has been damaged;
– when the user no longer requires it.

The sling should be disposed of in accordance with applicable procedures for the health care facility.



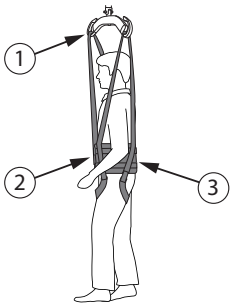
Things to remember

– Read through the manual before starting to use the sling.
– It is important to understand the contents of the user manual before using the equipment. Read the manual for both hoist and sling.
– Molift slings shall only be used to lift persons. Never use the sling to lift or move objects of any kind.
– Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.
– Lifting and transferring a person always involves a certain risk. Only informed personnel should use the equipment described in this user manual. If the maximum load (SWL) differs between the sling bar and the sling, the lowest maximum load should always be used.
– Carry out a risk assessment and document it. As the assistant, you are responsible for the safety of the user.
– Never leave a user unattended in a lifting situation.
– Make sure that the wheels on the wheelchair, bed, etc. are locked during the movement.
– Remove the sling carefully to ensure that there is no sudden fall.

The following inspection should be carried out daily or before use

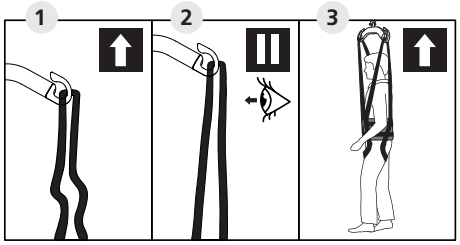
– The user must have the bodily functions required for the use of the sling.
– Make sure the sling is suitable for the hoist/sling bar to be used.
– Check that the sling has no visible damage or faults.

Sling checkpoints



Checkpoint	Troubleshooting
1 Safety clearance to hoist – minimises the risk that the user will hit their head.	If the sling is too small, the head may come too close to the sling bar.
2 The sling does not fit the user.	Wrong sling size. Try another size.
3 The sling is sliding up the user's back.	The user is not able to take load on the legs/feet. Evaluate whether a sling intended for rehabilitation/mobilization training is right or if the user requires a passive lift. The user is wearing too slippery clothes. Change or remove some of the clothing. The sling has been raised without the user leaning forward or the belt not tightened properly. Lower the user, adjust the sling and start over.

Lifting checkpoints



1 Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the sling bar hooks.

2 Start lifting. Ensure that the lifting straps are stretched tense, and pause before continuing. Check that all lifting loops are attached correctly to the sling bar.

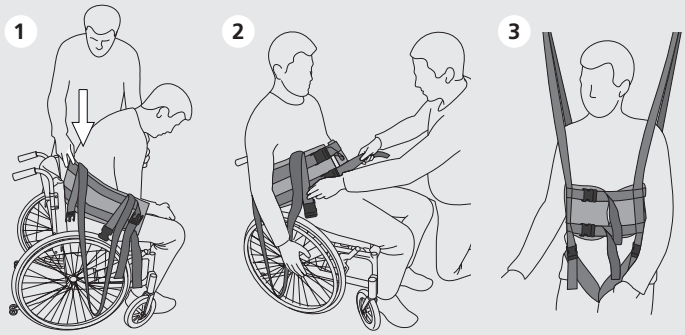
3 Continue lifting the user and carry out the planned training / rehabilitation activity.

Sling application

1 Hold sling with one hand and use the other hand to support the user. Slide the folded sling down behind the user's back until it reaches the seat.

2 Fix the waist belt and tighten. The belt can be retightened after the patient is raised up.

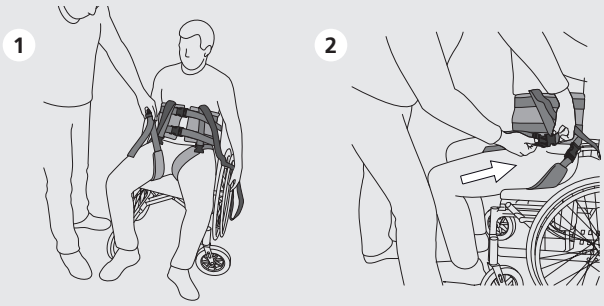
3 The user's arm should be placed in between the lifting straps.



Groin strap (optional)

1 Put the groin strap under the thigh.

2 Connect the buckles. The groin strap can be retightened after the patient is raised up.

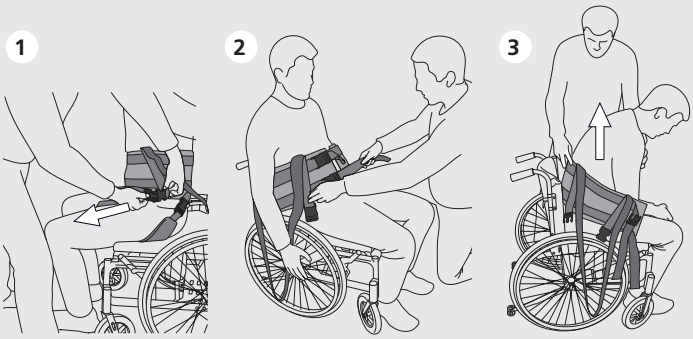


Removing sling

1 Lower user into chair. Release straps from sling bar. Release groin strap buckles and remove groin strap.

2 Release waist belt buckles.

3 Use one hand to support and lean the user forward while removing the sling from the back with the other hand. Make sure not to pull to hard or fast, this may cause the user to fall out of the chair.



The Molift UnoSling Ambulating Vest, as described in this manual, is CE labelled and complies with the Council of Europe's directive on medical devices MDR (EU) 2017/745, class 1, and has been tested and approved in accordance with the EN ISO 10535:2021 standard.

This symbol indicates especially important safety information. Follow these instructions carefully.

Do not wash. If the sling is washed, this symbol disappears and another symbol appears. The sling should then be disposed of.

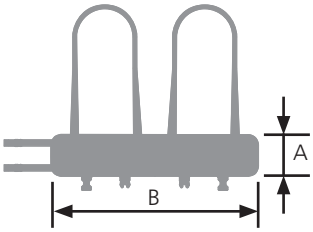
Do not use. If this symbol appears the sling has been washed and should be disposed of.

The sling should not be stored in direct sunlight.

Safe Working Load (SWL): 350 kg (770 lbs)
Material: Polypropylene, polyester

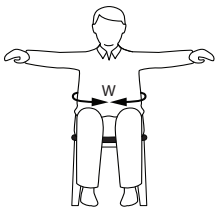
2-point sling bar	**Size of sling**		
	S	M-L	XL
Small 340 mm	✓	✓	✖
Medium 440 mm	✓	✓	✓
Large 540 mm	✖	✓	✓

Size in mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1000
L	210	1150
XL	210	1330



Item no.	**Sling model**	**Size**
3070020	Molift UnoSling Ambulating Vest Single-patient sling, consumer item	S
3070030	Molift UnoSling Ambulating Vest Single-patient sling, consumer item	M
3070040	Molift UnoSling Ambulating Vest Single-patient sling, consumer item	L
3070050	Molift UnoSling Ambulating Vest Single-patient sling, consumer item	XL

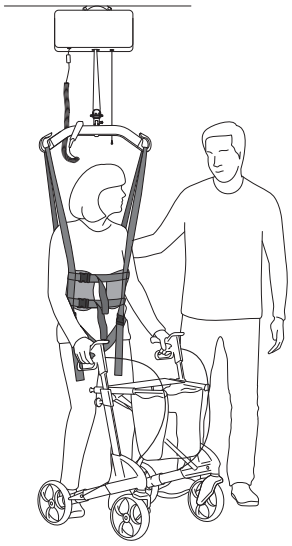
Measurements in the table should be used as a reference. Correct size depends on the user's weight, function and body shape. Measure the waist size and back height of the user in sitting position. Try the sling with most the correct measurements to make sure it fits.



Size	**User weight - kg (lbs)**	**Waist (W)**
S	25-50 (55-110)	72-92 cm
M	45-95 (99-210)	90-110 cm
L	90-165 (198-353)	105-125 cm
XL	160-350 (353-770)	123-145 cm

Visit **www.etac.com** to download documentation to ensure that you have the latest version.

Molift UnoSling Ambulating Vest



Molift UnoSling Ambulating Vest är en engångsprodukt för enpatientsbruk.

Etac erbjuder ett brett sortiment av selar för olika slags förflyttningar. Molift UnoSling Ambulating Vest är avsedd att användas vid rehabilitering/mobilisering för att underlätta stå-, gå- och balansträning. Den är utformad för att användas med en 2-punkts lyftbygel. Molift UnoSling Ambulating Vest är avsedd för brukare som kan följa instruktioner, har balans i bålen och kan belasta benen. Den är godkänd för brukare som väger upp till 350 kg och finns i storlekarna S–XL.

Selen placeras runt brukarens midja och fästs med bältesspännena och eventuellt ljumskremmarna. Ljumskremmarna är vadderade och förhindrar att selen glider upp. Ljumskremmarna är avtagbara. Selen har halkskydd på innersidan av midjebältet som håller selen på plats.

Definition

”Brukaren” i denna användarhandbok är den person som sitter i produkten. ”Vårdaren” är personen som applicerar produkten.

Avsett syfte

Används tillsammans med en lyft för specifik brukare som behöver stöd för att stå och/eller gå, t.ex. för gångträning eller liknande.

Avsedd målgrupp

Används för brukare som behöver stöd för att stå och/eller gå, t.ex. personer med begränsad rörelseförmåga som behöver kroppsstöd vid förflyttningar. Inte en uttömmande lista.

Avsedd miljö

För användning inomhus vid akutvård, långtidsvård, hemvård.

Indikationer

Enheten kan användas för barn, vuxna och äldre personer när en patientspecifik produkt behövs.

Enhetens målgrupp baseras på individuell hälsa och funktionsförmåga och inte på ett specifikt hälsotillstånd eller en specifik ålder.

Kontraindikationer

Se till att selen passar brukaren.

Brukaren ska kunna belasta benen och ha bålstabilitet.

Selen kan inte tvättas och ska kasseras när den blivit smutsig eller när brukaren lämnar vårdinrättningen.

Molift UnoSling Ambulating Vest-selen är en engångssele för enpatientsbruk med begränsad livslängd.

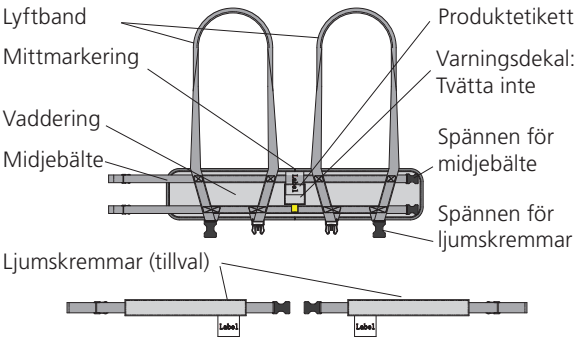
Skriv brukarens namn och datum på produktetiketten innan produkten används.

Molift UnoSling Ambulating Vest är tillverkad av nonwovenmaterial. Se till att inga spetsiga eller vassa föremål kommer i kontakt med selen. Undvik att dra hårt i selen när den sätts på eller tas av brukaren.

Molift UnoSling Ambulating Vest ska tas ur bruk:

– när den blivit smutsig eller fuktig, eller om det finns risk för att selen utsatts för kontamineringar
– om den har skadats
– när brukaren inte längre behöver den.

Selen ska kasseras i enlighet med tillämpliga rutiner för sjukvårdsinrättningen.



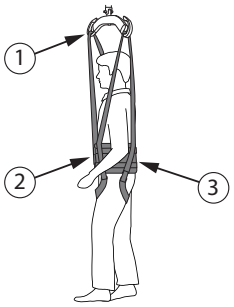
Att tänka på

– Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda selen.
– Det är viktigt att du förstår innehållet i användarhandboken innan du använder utrustningen. Läs handboken för både lyften och selen.
– Molift-selar får endast användas för att lyfta personer. Använd aldrig selen för att förflytta någon typ av föremål.
– Gör en bedömning om huruvida en eller flera vårdgivare behövs. Planera lyftningen i förhand för att säkerställa att det går så säkert och smidigt som möjligt. Kom ihåg att arbeta ergonomiskt.
– Att lyfta och förflytta en person innebär alltid en viss risk. Endast utbildad personal får använda den utrustning som beskrivs i denna användarhandbok. Om maxlasten (SWL) skiljer sig mellan lyftbygeln och selen ska alltid den lägsta maxlasten användas.
– Genomför en riskbedömning och dokumentera den. Som vårdgivare är du ansvarig för brukarens säkerhet.
– Lämna aldrig en brukare utan tillsyn vid lyft.
– Se till att hjulen på rullstolen, sängen etc. är låsta under rörelsen.
– Ta försiktigt bort selen för att säkerställa att kroppsdelen inte plötsligt faller ned.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning

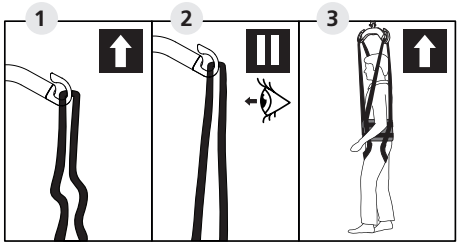
– Brukaren måste ha de kroppsfunktioner som krävs för att använda selen.
– Kontrollera att selen är lämplig för den lyft/lyftbygel som ska användas.
– Kontrollera att selen inte har några synliga skador eller defekter.

Kontrollpunkter för selar



Kontrollpunkt	Felsökning
1 Säkerhetsavstånd till lyften – minimerar risken för att brukaren slår i huvudet.	Om selen är för liten kan huvudet hamna för nära lyftbygeln.
2 Selen passar inte brukaren.	Fel storlek på selen. Prova en annan storlek.
3 Selen glider upp längs brukarens rygg.	Brukaren kan inte belasta benen/fötterna. Utvärdera om användning av en sele avsedd för rehabilitering/mobiliseringsträning är lämpligt eller om brukaren behöver en passiv lyft. Brukaren bär för hala plagg. Byt eller ta av några av plaggen. Selen har höjts utan att brukaren lutat sig framåt eller så har bältet inte spänts ordentligt. Sänk ned brukaren, justera selen och börja om.

Lyftkontrollpunkter



1 Kontrollera att selen är rätt applicerad på brukaren och att bandöglorna sitter som de ska i lyftbygelns krokar.

2 Börja lyfta. Se till att lyftbanden är sträckta och pausa innan du fortsätter. Kontrollera att alla lyftöglor är korrekt fästa vid lyftbygeln.

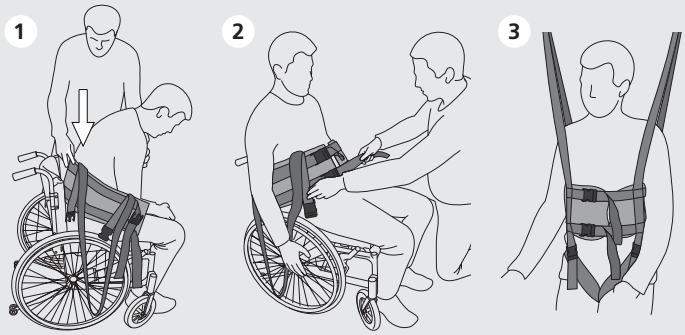
3 Fortsätt lyfta brukaren och genomför den planerade tränings-/rehabiliteringsaktiviteten.

Användning av sele

1 Håll selen med ena handen och använd den andra handen för att stödja brukaren. Skjut ner den vikta selen bakom brukarens rygg tills den når sitsen.

2 Fixera midjebältet och dra åt. Remmen kan dras åt igen efter att patienten har lyfts upp.

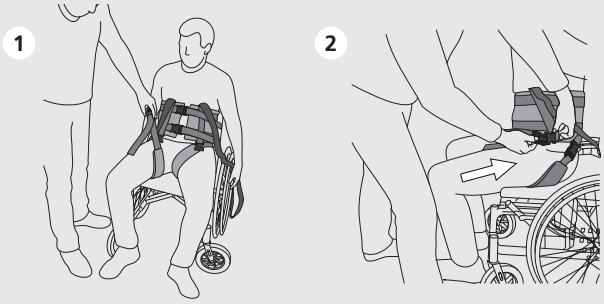
3 Brukarens arm ska placeras mellan lyftbanden.



Ljumskrem (tillval)

1 Placera ljumskremmen under låret.

2 Sätt fast spännena. Ljumskremmen kan dras åt igen när patienten har rests upp.

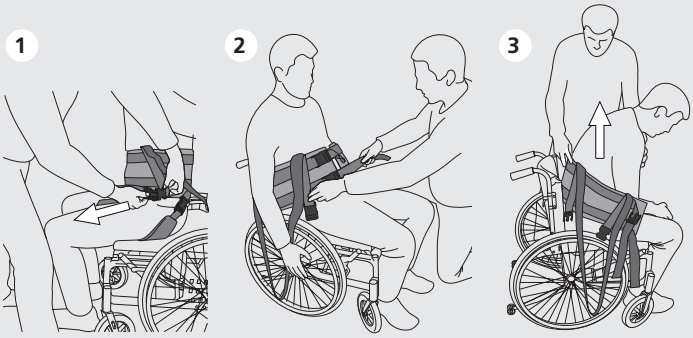


Ta bort selen

1 Sänk ned brukaren i stolen. Lossa remmarna från lyftbygeln. Lossa spännena på ljumskremmen och ta bort den.

2 Lossa spännena på midjebältet.

3 Använd ena handen för att stödja och luta brukaren framåt samtidigt som du tar bort selen från ryggen med den andra handen. Se till att inte dra för hårt eller för snabbt eftersom det kan leda till att brukaren faller ur stolen.



Molift UnoSling Ambulating Vest som beskrivs i denna manual är CE-märkt och uppfyller Europarådets direktiv om medicintekniska produkter MDR (EU) 2017/745, klass 1, och har testats och godkänts i enlighet med standarden EN ISO 10535:2021.

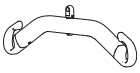
Symbolen indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.

Tvätta inte. Om selen tvättas försvinner denna symbolen och en annan symbol blir synlig. Selen ska då kasseras.

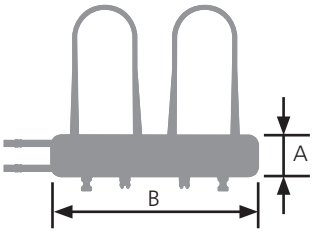
Använd inte. Om den här symbolen visas har selen tvättats och ska kasseras.

Selen får inte förvaras i direkt solljus.

Säker arbetslast (Safe Working Load, SWL): 350 kg (770 lbs)
Material: Polypropylen, polyester

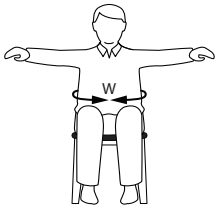
2-punkts lyftbygel 	**Selens storlek**		
	S	M–L	XL
Liten 340 mm	✓	✓	✗
Medium 440 mm	✓	✓	✓
Stor 540 mm	✗	✓	✓

Mått i mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1000
L	210	1150
XL	210	1330



Artikelnummer	**Selmodell**	**Storlek**
3070020	Molift UnoSling Ambulating Vest Enpatientssele, förbrukningsartikel	S
3070030	Molift UnoSling Ambulating Vest Enpatientssele, förbrukningsartikel	M
3070040	Molift UnoSling Ambulating Vest Enpatientssele, förbrukningsartikel	L
3070050	Molift UnoSling Ambulating Vest Enpatientssele, förbrukningsartikel	XL

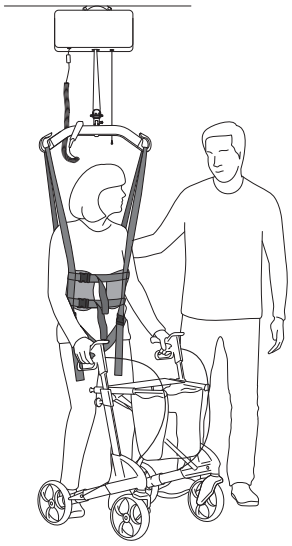
Måtten i tabellen ska användas som referens. Välj rätt storlek beroende på användarens vikt, funktion och kroppsform. Mät brukarens midjestorlek och rygghöjd i sittande ställning. Prova selen med de måtten som passar bäst för att säkerställa korrekt passform.



Storlek	**Brukarvikt – kg**	**Midja (W)**
S	25–50 (55–110)	72-92 cm
M	45–95 (99–210)	90-110 cm
L	90–165 (198–353)	105-125 cm
XL	160–350 (353–770)	123-145 cm

Besök **www.etac.com** för att ladda ned dokumentation som säkerställer att du har den senaste versionen.

Molift UnoSling Ambulating Vest



Molift UnoSling Ambulating Vest er en forbruksartikkel til kun én pasient.

Etac leverer et bredt utvalg av seil til ulike typer forflytning. Molift UnoSling Ambulating Vest er ment for bruk til rehabilitering/mobilisering for å tilrettelegge for stå-, gå- og balansetrening. Den er designet for bruk med 2-punkts løftebøyle. Molift UnoSling Ambulating Vest er ment for brukere som kan følge instruksjoner, har kjernebalanse og kan belaste bena. Den er godkjent for brukere som veier opptil 350 kg, og er tilgjengelig i størrelsene S–XL.

Seilet plasseres rundt brukerens midje og festes med beltespenner og eventuelt lyskestropper. Lyskestroppene har polstring og hindrer at seilet glir opp. Lyskestroppene er avtakbare. Seilet har sklisikkert belegg på innsiden, og er utstyrt med et midjebelte som bidrar til å holde seilet på plass.

Definisjon

Personen som betegnes som «brukeren» i denne bruksanvisningen, er personen som er plassert i produktet. «Pleieren» er personen som fester produktet på.

Tiltenkt bruk

Brukes med en løfter for å støtte én spesifikk bruker som trenger støtte til å stå og/eller gå, f.eks. til gåtrening eller lignende.

Tiltenkt målgruppe

For brukere som trenger støtte for å stå og/eller gå, f.eks. personer som har begrenset bevegelsesevne og som trenger kroppsstøtte under forflytninger. Listen er ikke uttømmende.

Tiltenkt miljø

For bruk i akuttpleie, langtidspleie, hjemmepleie.

Indikasjoner

Utstyret kan brukes av barn, voksne og eldre når det er behov for et pasientspesifikt produkt.

Målgruppen for utstyret er basert på individuell helse- og mobilitetsfunksjon, og ikke en spesifikk diagnose eller alder.

Kontraindikasjoner

Kontroller at seilet passer til brukeren.

Brukeren må kunne belaste bena og ha kjernestabilitet.

Seilet kan ikke vaskes, og skal kastes når det blir skittent eller når brukeren forlater institusjonen.

Molift UnoSling Ambulating Vest er en forbruksartikkel til kun én pasient og har dermed begrenset levetid.

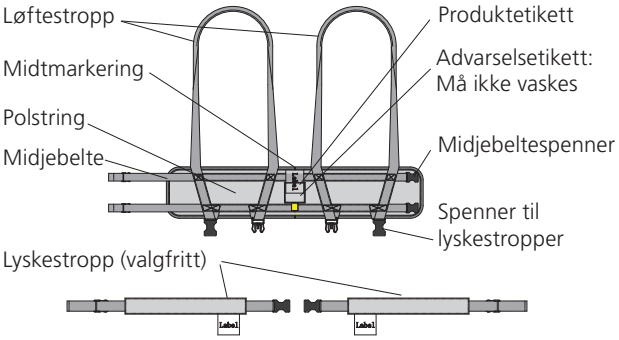
Skriv brukerens navn og dato på produktetiketten før produktet tas i bruk.

Molift UnoSling Ambulating Vest er laget av non-woven materiale. Pass på at ingen spisse eller skarpe gjenstander kommer i kontakt med seilet. Unngå å trekke hardt i seilet når det settes på eller fjernes fra brukeren.

Molift UnoSling Ambulating Vest skal tas ut av bruk:

– hvis det er blitt skittent eller fuktig, eller hvis det er risiko for at seilet har vært utsatt for kontaminering.
– hvis det er skadet.
– når brukeren ikke lenger har behov for det.

Seilet skal kasseres i samsvar med gjeldende prosedyrer for helseinstitusjonen.



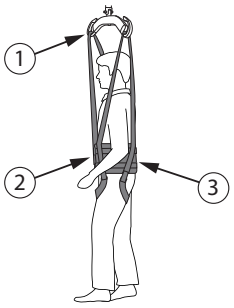
Viktig å tenke på

– Les gjennom bruksanvisningen før seilet tas i bruk.
– Det er viktig at innholdet i bruksanvisningen er forstått før utstyret tas i bruk. Les bruksanvisningen både for løfteren og seilet.
– Molift-seil skal bare brukes til å løfte personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag.
– Vurder om det er nødvendig med én eller flere medhjelpere. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk. Husk å jobbe ergonomisk.
– Løfting og forflytning av en person innebærer alltid en viss risiko. Utstyret som er beskrevet i denne bruksanvisningen, skal kun brukes av personell som er informert om risikoen. Hvis maks belastning (SWL) for løftebøylen og seilet er forskjellig, skal laveste maks belastning alltid brukes.
– Foreta en risikovurdering og dokumenter den. Som medhjelper er du ansvarlig for brukerens sikkerhet.
– La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.
– Kontroller at hjulene på rullestolen, sengen osv. er låst under bevegelsen.
– Fjern seilet forsiktig for å sikre at brukeren ikke plutselig faller ned.

Følgende inspeksjon skal utføres daglig eller før bruk

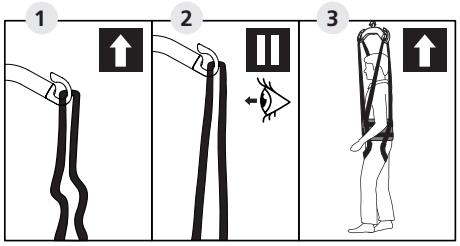
– Brukeren må ha nødvendige kroppsfunksjoner som kreves for å bruke seilet.
– Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/løftebøylen som skal brukes.
– Kontroller at seilet ikke har synlige skader eller feil.

Kontrollpunkter på seilet



Kontrollpunkter	Feilsøking
1 Sikkerhetsavstand til løfteren – minimerer risikoen for at brukeren slår hodet.	Hvis seilet er for lite, kan hodet komme for nær løftebøylen.
2 Seilet passer ikke til brukeren.	Feil seilstørrelse. Prøv en annen størrelse.
3 Seilet glir opp langs brukerens rygg.	Brukeren kan ikke belaste bena/føttene. Vurder om et seil beregnet på rehabiliterings-/mobiliseringstrening er riktig eller om brukeren trenger en passivløfter. Brukeren har på seg for glatte klær. Skift eller fjern noen av klesplaggene. Seilet er løftet uten at brukeren lener seg forover, eller beltet ikke er riktig strammet. Senk brukeren, juster seilet og start på nytt.

Kontrollpunkter for løfting



1 Kontroller at seilet sitter som det skal rundt brukeren, og at stroppeløkkene er festet riktig til krokene på løftebøylen.

2 Begynn å løfte. Kontroller at løftestroppene er strammet, og ta en kort pause før løfting. Kontroller at alle løfteløkker er riktig festet til løftebøylen.

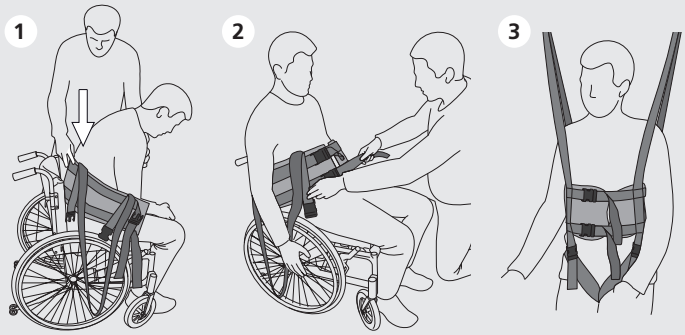
3 Fortsett å løfte brukeren og utfør den planlagte treningen/rehabiliteringsaktiviteten.

Sette på seilet

1 Hold seilet med én hånd og bruk den andre hånden til å støtte brukeren. Skyv det brettede seilet ned bak brukerens rygg til det når setet.

2 Fest midjebeltet og stram det. Beltet kan strammes igjen når pasienten er løftet opp.

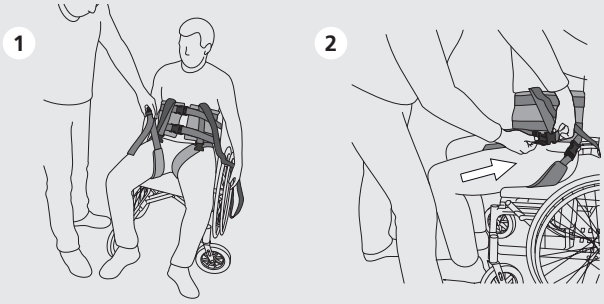
3 Brukerens arm må plasseres mellom løftestroppene.



Lyskestropp (valgfritt)

1 Legg lyskestroppen under låret.

2 Koble sammen spennene. Lyskestroppen kan strammes igjen når pasienten er løftet opp.

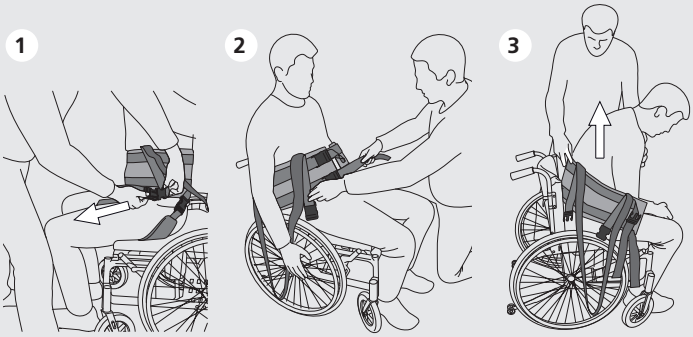


Fjerne seilet

1 Senk brukeren ned i stolen. Løsne stroppene fra løftebøylen. Løsne spennene på lyskestroppene, og fjern lyskestroppen.

2 Løsne spennene på midjebeltet.

3 Bruk den ene hånden til å støtte og lene brukeren forover mens seilet fjernes fra ryggen med den andre hånden. Pass på at du ikke trekker for hardt eller for fort, det kan føre til at brukeren faller ut av stolen.



Molift UnoSling ambuleringsvest, som er beskrevet i denne brukerveiledningen, er CE-merket og samsvarer med Europarådets direktiv om medisinsk utstyr MDR (EU) 2017/745, klasse 1, og er testet og godkjent i samsvar med standarden EN ISO 10535:2021.

Dette symbolet indikerer spesielt viktig sikkerhetsinformasjon. Disse anvisningene må følges nøye.

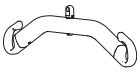
Må ikke vaskes. Hvis seilet vaskes, forsvinner dette symbolet, og et annet symbol vises. Seilet skal deretter kasseres.

Må ikke brukes. Hvis dette symbolet vises, er seilet vasket og skal kasseres.

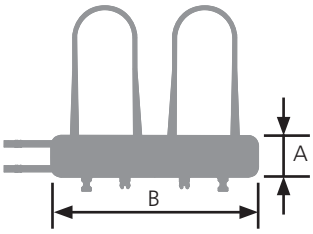
Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.

Sikker arbeidsbelastning (SWL): 350 kg

Materiale: Polypropylen, polyester

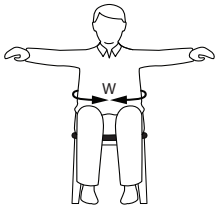
2-punkts løftebøyle 	**Seilets størrelse**		
	S	M-L	XL
Liten 340 mm	✓	✓	✖
Mellomstor 440 mm	✓	✓	✓
Stor 540 mm	✖	✓	✓

Størrelse i mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1000
L	210	1150
XL	210	1330



Varenr.	**Seilmodell**	**Størrelse**
3070020	Molift UnoSling ambuleringsvest enkeltpasientseil, forbruksartikkel	S
3070030	Molift UnoSling ambuleringsvest enkeltpasientseil, forbruksartikkel	M
3070040	Molift UnoSling ambuleringsvest enkeltpasientseil, forbruksartikkel	L
3070050	Molift UnoSling ambuleringsvest enkeltpasientseil, forbruksartikkel	XL

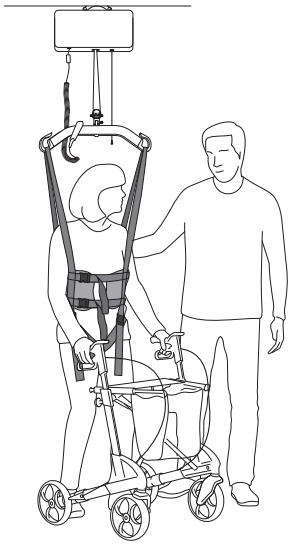
Målene i tabellen er kun ment som referanse. Riktig bruk avhenger av brukerens vekt, funksjon og kroppsfasong. Mål brukerens livvidde og rygglengde i sittende stilling. Prøv seilet med de best egnede målene for å kontrollere om det passer.



Størrelse	**Brukervekt – kg (lb)**	**Livvidde (W)**
S	25–50	72-92 cm
M	45–95	90-110 cm
L	90–165	105-125 cm
XL	160–350	123-145 cm

Gå til **www.etac.com** for å laste ned dokumentasjon, for å være sikker på at du har den nyeste utgaven.

Molift UnoSling Ambulating Vest



Molift UnoSling Ambulating Vest er en forbrugsvare til brug med en enkelt patient.

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. Molift UnoSling Ambulating Vest er beregnet til brug ved rehabilitering/mobilisering med henblik på at gøre det nemmere at træne stå/gå/balance. Den er designet til brug med et 2-punkts løfteåg. Molift UnoSling Ambulating Vest er beregnet til brugere, der kan følge instruktioner, har kropsbalance og kan lægge vægt på benene. Den er godkendt til brugere, der vejer op til 350 kg og fås i størrelserne S-XL.

Sejlet placeres omkring brugerens talje og fastgøres med bæltespænderne og evt. lyskestropperne. Lyskestropperne er polstrede og forhindrer, at sejlet glider op. Lyskestropperne kan fjernes. Sejlet har en skridsikker foring på indersiden af mavebæltet, hvilket bidrager til at holde sejlet på plads.

Definition

Den person, der beskrives som "brugeren" i denne brugervejledning, er den person, der ligger i produktet. "Hjælperen" er den person, der anvender/betjener produktet.

Tilsigtet formål

Anvendes med hejseværk til understøttelse af en specifik bruger, der har behov for støtte til at rejse sig og/eller gå, f.eks. ved gangtræning eller lignende.

Målgruppe

Anvendes til brugere, der har brug for støtte til at stå og/eller gå, f. eks. personer med begrænset mobilitet, som har brug for kropsstøtte under forflytninger. Ikke en udtømmende liste.

Tilsigtet miljø

Til indendørs brug i akut pleje, langvarig pleje, hjemmepleje.

Indikationer

Enheden kan anvendes til børn, voksne og ældre med behov for et patientspecifikt produkt.

Enhedens målgruppe er baseret på individuel sundheds- og mobilitetsfunktion og ikke en specifik diagnose eller alder.

Kontraindikationer

Sørg for, at sejlet passer til brugeren.

Brugeren skal kunne lægge vægt på benene og have kropsstabilitet.

Sejlet kan ikke vaskes og skal kasseres, når det er snavset, eller når patienten forlader institutionen.

Molift UnoSling Ambulating Vest-sejlet er en forbrugsvare til brug med en enkelt patient, og det har en begrænset levetid.

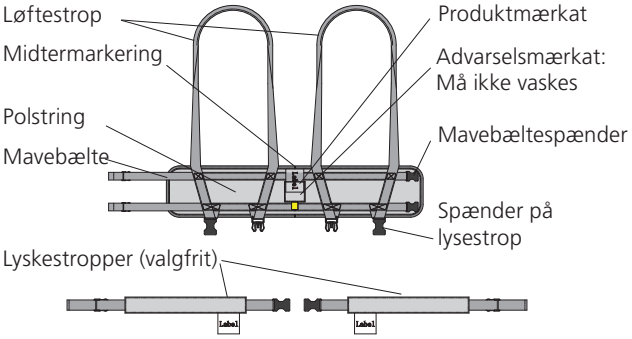
Skriv brugerens navn og datoen på produktetiketten, før produktet tages i brug.

Molift UnoSling Ambulating Vest er fremstillet af ikke-vævet materiale. Sørg for, at ingen spidse eller skarpe genstande kommer i kontakt med sejlet. Undgå at trække hårdt i sejlet, når det anbringes omkring eller fjernes fra brugeren.

Molift UnoSling Ambulating Vest skal tages ud af brug:

– når det er blevet snavset eller fugtigt, eller hvis der er risiko for, at sejlet har været udsat for kontaminering
– hvis det er beskadiget
– når brugeren ikke længere har brug for det.

Sejlet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende procedurer for sundhedsinstitutionen.



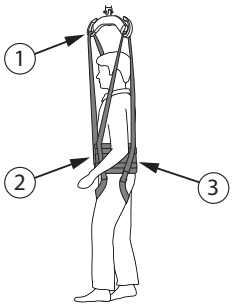
Vigtige overvejelser

– Læs vejledningen igennem, før sejlet tages i brug.
– Det er vigtigt, at du forstår indholdet i brugervejledningen, før du tager udstyret i brug. Læs vejledningen til både hejseværket og sejlet.
– Molift-sejl må kun anvendes til løftning af personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.
– Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med en eller flere hjælpere. Planlæg løftet på forhånd for at sikre, at det sker så sikkert og problemfrit som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.
– Løft og forflytning af en person indebærer altid en vis risiko. Det udstyr, der er beskrevet i denne brugervejledning, må kun anvendes af uddannet personale. Hvis der er forskel på den sikre arbejdsbelastning (SWL) for løfteåget og sejlet, skal der altid anvendes den laveste sikre arbejdsbelastning.
– Udfør en risikovurdering, og dokumentér den. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.
– Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.
– Sørg for, at hjulene på kørestolen, sengen osv. låses under bevægelsen.
– Pas på, når sejlet fjernes, så der ikke sker et pludseligt fald.

Den følgende inspektion skal udføres dagligt eller før brug

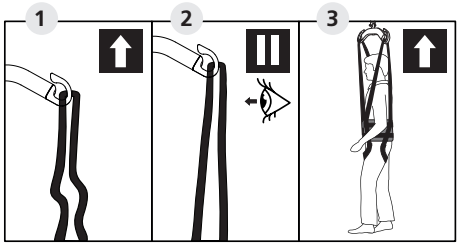
– Brugeren skal have de kropsfunktioner, der er nødvendige for at bruge sejlet.
– Kontrollér, at sejlet egner sig til det hejseværk/løfteåg, der skal anvendes.
– Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller defekter.

Sejlets kontrolpunkter



Kontrolpunkt	Fejlfinding
1 Sikkerhedsafstand til hejseværk – minimerer risikoen for, at brugeren slår hovedet.	Hvis sejlet er for lille, kan hovedet komme for tæt på løfteåget.
2 Sejlet passer ikke til brugeren.	Forkert sejlstørrelse. Prøv med en anden størrelse.
3 Sejlet glider op ad brugerens ryg.	Brugeren er ikke i stand til at bære vægten på ben/fødder. Vurdér, om et sejl, der er beregnet til genoptræning/mobilisering, er det rigtige hjælpemiddel, eller om der bør anvendes en passiv personløfter til brugeren. Brugeren er iført for glat tøj. Skift eller fjern noget af tøjet. Sejlet er blevet løftet, uden at brugeren har lænet sig fremad, eller også er bæltet ikke strammet korrekt. Sænk brugeren, justér sejlet og begynd forfra.

Kontrolpunkter for løft



1 Sørg for, at sejlet er placeret korrekt omkring brugeren, og at stropløkkerne er fastgjort korrekt i krogene på løfteåget.

2 Begynd at løfte. Sørg for, at løftestropperne er udstrakte, og hold pause, før du fortsætter. Kontrollér, at alle løfteløkker er fastgjort korrekt til løfteåget.

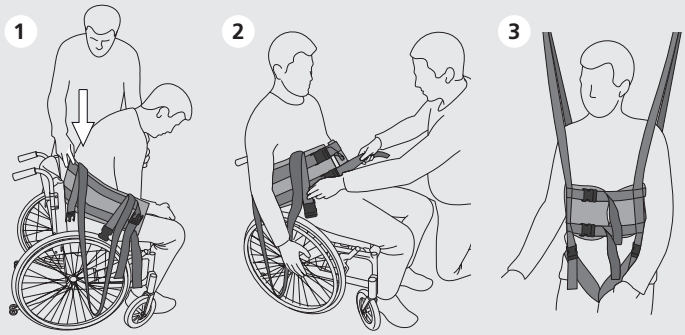
3 Fortsæt med at løfte brugeren, og udfør den planlagte træning/genoptræning.

Påføring af sejlet

1 Hold sejlet med den ene hånd, og brug den anden til at støtte brugeren. Lad det foldede sejl glide ned bag brugerens ryg, indtil det når sædet.

2 Fastgør mavebæltet, og stram det. Bæltet kan efterstrammes, efter brugeren er løftet op.

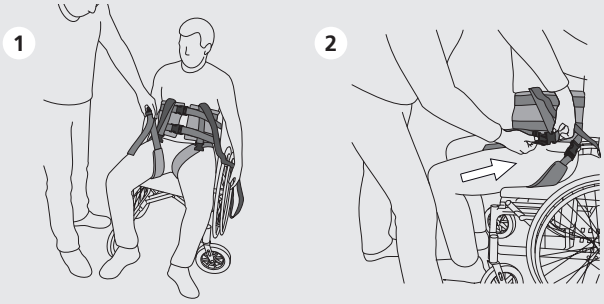
3 Brugerens arm skal placeres mellem løftestropperne.



Lyskestrop (valgfrit tilbehør)

1 Anbring lyskestroppen under låret.

2 Sæt spænderne sammen. Lyskestroppen kan efterstrammes, efter brugeren er løftet op.

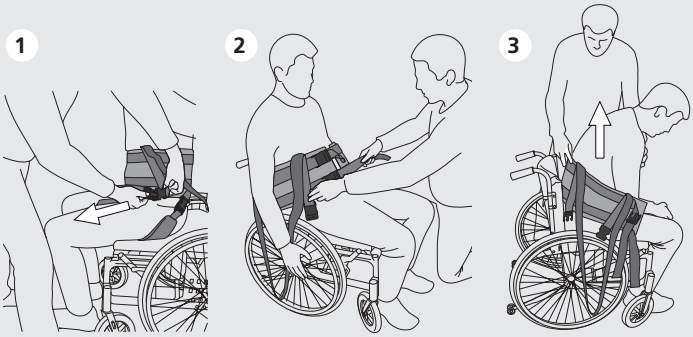


Fjernelse af sejlet

1 Sænk brugeren ned i stolen. Frigør stropperne fra løfteåget. Frigør spænderne på lyskestroppen, og fjern lyskestroppen.

2 Udløs spænderne på mavebæltet.

3 Brug den ene hånd til at støtte og læne brugeren fremad, mens du fjerner sejlet fra brugerens ryg med den anden hånd. Sørg for, at du ikke trækker for hårdt eller for hurtigt, da det kan bevirke, at brugeren falder ud af stolen.



Molift UnoSling Ambulating Vest, som beskrevet i denne vejledning, er CE-mærket og overholder Rådets direktiv om medicinsk udstyr (MDR) (EU) 2017/745, klasse 1, og det er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2021.

Dette symbol angiver en særlig vigtig sikkerhedsoplysning. Følg disse anvisninger omhyggeligt.

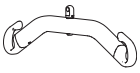
Må ikke vaskes. Hvis sejlet vaskes, forsvinder dette symbol, og der vises et andet symbol. Sejlet skal derefter bortskaffes.

Må ikke anvendes. Hvis dette symbol vises, har sejlet været vasket og skal kasseres.

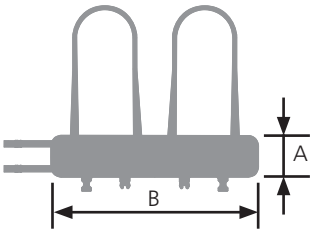
Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Sikker arbejdsbelastning (SWL): 350 kg

Materiale: Polypropylen, polyester

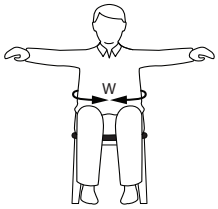
2-punkts løfteåg 	**Sejlstørrelse**		
	S	M-L	XL
Lille 340 mm	✓	✓	✖
Medium 440 mm	✓	✓	✓
Stor 540 mm	✖	✓	✓

Størrelse i mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1000
L	210	1150
XL	210	1330



Varenr.	**Sejlmodel**	**Størrelse**
3070020	Molift UnoSling Ambulating Vest Enkeltpatientsejl, forbrugermodel	S
3070030	Molift UnoSling Ambulating Vest Enkeltpatientsejl, forbrugermodel	M
3070040	Molift UnoSling Ambulating Vest Enkeltpatientsejl, forbrugermodel	L
3070050	Molift UnoSling Ambulating Vest Enkeltpatientsejl, forbrugermodel	XL

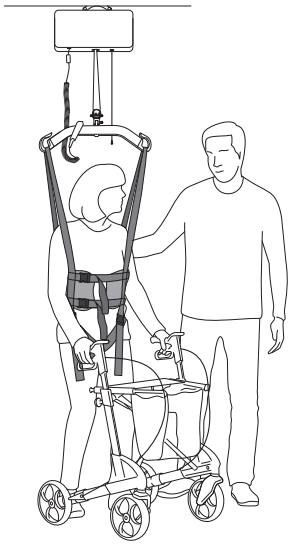
Målene i tabellen er vejledende. Den korrekte størrelse afhænger af brugerens vægt, funktioner og kropsbygning. Mål taljestørrelsen og ryghøjden på brugeren i siddende stilling. Prøv sejlet med de mest hensigtsmæssige mål for at sikre, at det passer.



Størrelse	**Brugervægt – kg**	**Talje (W)**
S	25-50	72-92 cm
M	45-95	90-110 cm
L	90-165	105-125 cm
XL	160-350	123-145 cm

Download dokumentationen på **www.etac.com** for at sikre, at du har den nyeste version.

Molift UnoSling Ambulating Vest



Molift UnoSling Ambulating Vest on potilaskohtainen tuote.

Etacin valikoimaan kuuluu runsaasti erilaisia nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift UnoSling Ambulating Vest -liivi on tarkoitettu kuntoutukseen/liikkumiseen helpottamaan seisomista, kävelemistä ja tasapainon harjoittelemista. Se on suunniteltu käytettäväksi 2-pisteliinatangolla. Molift UnoSling Ambulating Vest on tarkoitettu käyttäjille, jotka pystyvät noudattamaan ohjeita, saavuttamaan ryhtilihasten tasapainon ja kuormittamaan jalkojaan. Se on hyväksytty enintään 350 kg painaville käyttäjille, ja siitä on saatavana koot S - XL.

Nostoliina asetetaan käyttäjän vyötärön ympärille ja kiinnitetään vyötäröhihnan lukoilla ja mahdollisesti nivushihnoilla. Nivushihnassa on pehmusteet, ja se estää nostoliinan liukumisen ylös. Nivushihnat ovat irrotettavissa. Nostoliinan sisäpuolella on luistamista estävä vuori ja lantiovyö, joka auttaa nostoliinan paikallaan pitämisessä.

Määritelmät

Tässä käyttöohjeessa "käyttäjä" on henkilö, joka makaa laitteessa. "Hoitaja" on henkilö, joka käyttää tuotetta.

Käyttötarkoitus

Käytetään nostimen kanssa tukemaan yhtä tiettyä käyttäjää, joka tarvitsee tukea seisomiseen ja/tai kävelemiseen, esim. kävelyharjoitteluun tai vastaavaan.

Käyttäjäkohderyhmä

Käytetään käyttäjillä, jotka tarvitsevat tukea seisomiseen ja/tai kävelyyn, esim. henkilöillä, joiden liikkuvuus on rajoittunut ja jotka tarvitsevat kehon tukea siirtämisen aikana. Ei kattava luettelo.

Käyttöympäristö

Käytettäväksi akuuttihoidossa, pitkäaikaishoidossa, ja kotihoidossa.

Käyttöaiheet

Laitetta voidaan käyttää lapsille, aikuisille ja iäkkäille henkilöille, kun tarvitaan potilaskohtaista tuotetta.

Laitteen kohderyhmä perustuu yksilölliseen terveyteen ja liikkuvuuteen, ei erityiseen diagnoosiin tai ikään.

Vasta-aiheet

Varmista, että nostoliina sopii käyttäjälle.

Käyttäjän pitäisi pystyä kuormittamaan jalkojaan ja saavuttamaan perusvakaus.

Nostoliinaa ei voi pestä, ja se on hävitettävä sen ollessa likainen tai kun potilas kirjataan ulos hoitolaitoksesta.

Molift UnoSling Ambulating Vest -nostoliina on potilaskohtainen tuote, jonka käyttöikä on rajallinen.

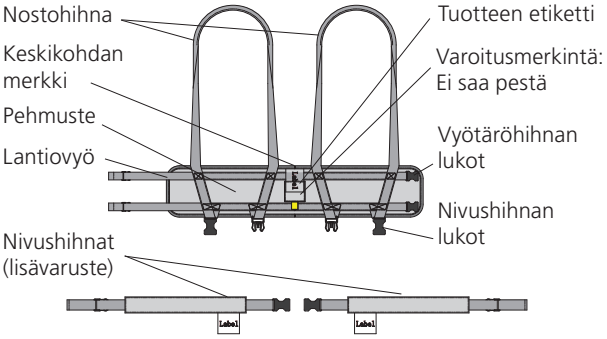
Kirjoita käyttäjän nimi ja päivämäärä tuotteen etikettiin ennen tuotteen käyttöä.

Molift UnoSling Ambulating Vest -liivi on valmistettu kuitukankaasta. Varmista, etteivät terävät esineet pääse kosketuksiin nostoliinan kanssa. Vältä vetämästä nostoliinaa kovaa, kun asetat sitä käyttäjälle tai poistat sen käyttäjästä.

Molift UnoSling Ambulating Vest on poistettava käytöstä seuraavissa tilanteissa:

- jos se on likaantunut tai kostunut tai jos on olemassa riski, että nostoliina on altistunut kontaminaatiolle
- jos se on vaurioitunut
- kun käyttäjä ei enää tarvitse sitä.

Nostoliina on hävitettävä sairaalan voimassa olevien käytäntöjen mukaisesti.



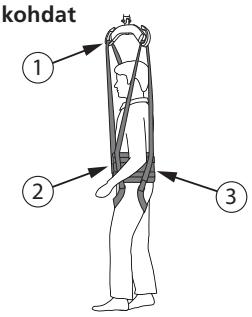
Muistettavaa

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin aloitat nostoliinan käytön.
- On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö, ennen kuin yrittää käyttää laitetta. Lue sekä nostimen että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä.
- Molift-liinoja saa käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.
- Päätä, tarvitaanko yksi tai useampi avustaja. Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja sujuvasti. Muista toimia ergonomisesti.
- Henkilön nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski. Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita. Jos enimmäiskuormitus (SWL) on erilainen nostoliinatangon ja nostoliinan osalta, on aina käytettävä pienintä enimmäiskuormitusta.
- Tee riskinarviointi ja dokumentoi se. Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta.
- Älä milloinkaan jätä potilasta valvomatta nostotilanteessa.
- Varmista, että pyörätuolin, vuoteen jne. pyörät lukitaan liikkeen ajaksi.
- Poista nostoliina varovasti varmistaaksesi, ettei potilas putoa äkillisesti.

Seuraava tarkastus on suoritettava päivittäin tai ennen käyttöä

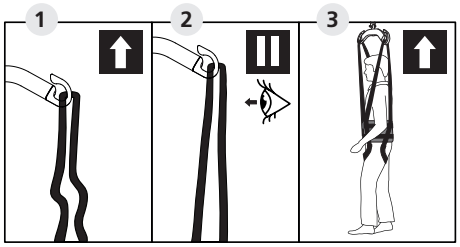
- Käyttäjällä on oltava nostoliinan käyttöön tarvittavat kehon toiminnot.
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään nostimeen/nostoliinatankoon.
- Tarkista, ettei nostoliinassa ole näkyviä vaurioita tai vikoja.

Nostoliinan tarkastettavat kohdat



Tarkastettava kohta	Vianetsintä
1 Turvaetäisyys nostolaitteeseen – minimoi käyttäjän pään kolahtamisen riskin.	Jos nostoliina on liian pieni, pää voi tulla liian lähelle liinatankoa.
2 Nostoliina ei sovi käyttäjälle.	Vääränkokoinen nostoliina. Kokeile toista kokoa.
3 Nostoliina liukuu ylöspäin käyttäjän selkäpuolella.	Käyttäjä ei pysty kuormittamaan jalkojaan. Arvioi, onko kuntoutukseen/liikkumisen harjoitteluun tarkoitettu nostoliina oikea vai tarvitseeko käyttäjä passiivisen potilasnosturin. Käyttäjän vaatteet ovat liian liukkaat. Vaihda tai riisu osa vaatteista. Nostoliina on nostettu ilman, että käyttäjä nojaa eteenpäin tai vyötä on kiristetty riittävästi. Laske käyttäjä alas, säädä nostoliina ja aloita uudelleen.

Noston tarkastuspisteet



1 Tarkista, että nostoliina on asetettu oikein käyttäjän ympärille ja että nostoliinan lenkit on kiinnitetty oikein liinatangon koukkuihin.

2 Aloita nostaminen. Varmista, että nostohihnat ovat kireällä ja pidä tauko ennen nostamista. Tarkista, että kaikki nostosilmukat on kiinnitetty liinatankoon oikein.

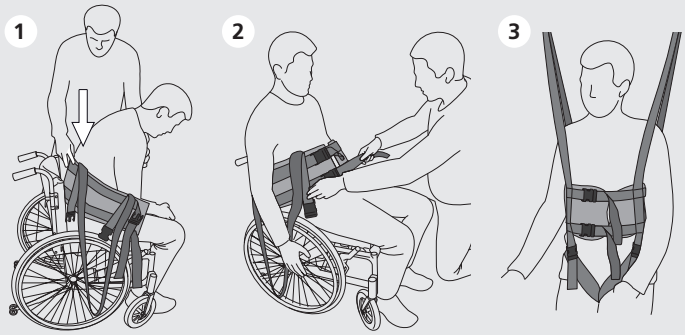
3 Jatka käyttäjän nostamista ja suorita suunnitellut harjoitteet/kuntoutusliikkeet.

Nostoliinan pukeminen

1 Pidä nostoliinasta kiinni toisella kädellä ja tue käyttäjää toisella kädellä. Vedä taitettua nostoliinaa alas käyttäjän selän takana, kunnes se saavuttaa istuimen.

2 Kiinnitä vyötäröhihna ja kiristä se. Vyön voi kiristää uudelleen, kun potilas on nostettu ylös.

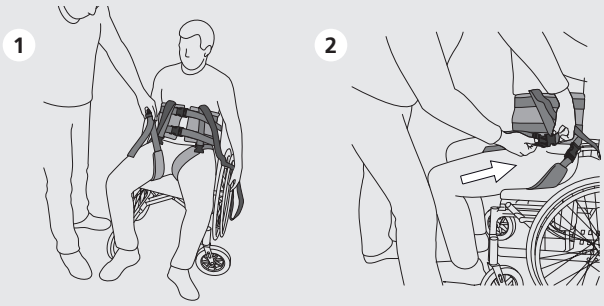
3 Käyttäjän käsivarsi tulee asettaa nostohihnojen väliin.



Nivushihna (lisävaruste)

1 Aseta nivushihna reiden alle.

2 Kiinnitä lukot. Nivushihnan voi kiristää uudelleen, kun potilas on nostettu ylös.

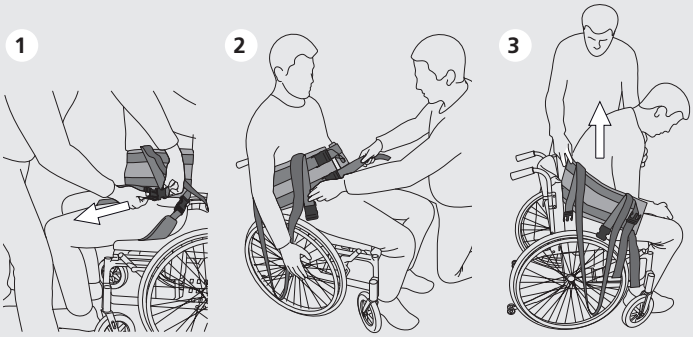


Nostoliinan poistaminen

1 Laske käyttäjä tuoliin. Vapauta hihnat liinatangosta. Avaa nivushihnan soljet ja irrota nivushihna.

2 Avaa vyötäröhihnan lukot.

3 Toinen käsi tukee käyttäjää ja kallistaa tätä eteenpäin poistettaessa nostoliinaa takaa toisella kädellä. Varmista, ettet vedä liian voimakkaasti tai nopeasti, sillä se saattaisi aiheuttaa käyttäjän putoamisen tuolista.



Molift UnoSling Ambulating Vest -nostoliinassa, kuten tässä oppaassa on kerrottu, on CE-merkintä, ja se täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun Euroopan neuvoston direktiivin MDR (EU) 2017/745, luokka 1, vaatimukset. Se on testattu ja hyväksytty standardin EN ISO 10535:2021 mukaisesti.

Tämä symboli viittaa erityisen tärkeisiin turvallisuustietoihin. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.

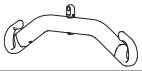
Ei saa pestä. Jos nostoliina pestään, tämä symboli poistuu näkyvistä ja esiin tulee toinen symboli. Tämän jälkeen nostoliina on hävitettävä.

Ei saa käyttää. Jos tämä symboli tulee näkyviin, nostoliina on pesty ja se on hävitettävä.

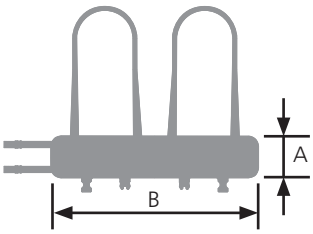
Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa.

Suurin sallittu kuormitus (SWL): 350 kg

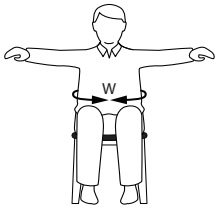
Materiaali: Polypropeeni, polyesteri

2-pisteliinatanko 	**Nostoliinan koko**		
	S	M-L	XL
S 340 mm	✓	✓	✖
M 440 mm	✓	✓	✓
L 540 mm	✖	✓	✓

Koko, mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1000
L	210	1150
XL	210	1330



Tuotenro	**Nostoliinan malli**	**Koko**
3070020	Molift UnoSling Ambulating Vest - nostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	S
3070030	Molift UnoSling Ambulating Vest - nostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	M
3070040	Molift UnoSling Ambulating Vest - nostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	L
3070050	Molift UnoSling Ambulating Vest - nostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote	XL

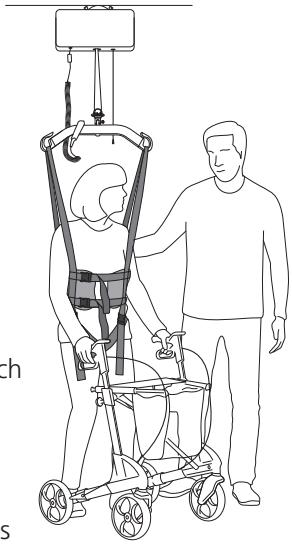


Taulukossa esitetyt mitat ovat ohjeellisia. Oikea koko riippuu käyttäjän painosta, toimintakyvystä ja kehon muodosta. Mittaa vyötärönmitta ja selän korkeus käyttäjän ollessa istuma-asennossa. Sovita mahdollisimman sopivankokoista hihnaa ja varmista, että se sopii.

Koko	**Käyttäjän paino – kg (lbs)**	**Vyötärö (V)**
S	25 - 50 (55 - 110)	72-92 cm
M	45 - 95 (99 - 210)	90-110 cm
L	90 - 165 (198 - 353)	105-125 cm
XL	160 - 350 (353 - 770)	123-145 cm

Lataa dokumentaatio osoitteesta **www.etac.com**, jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

Molift UnoSling Ambulating Vest



Molift UnoSling Ambulating Vest ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten.

Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Molift UnoSling Ambulating Vest ist für die Rehabilitation/Mobilisierung vorgesehen, um das Stehen, das Gehen und das Gleichgewichtstraining zu erleichtern. Das Produkt ist für die Verwendung mit einem 2-Punkt-Hebebügel ausgelegt. Molift UnoSling Ambulating Vest ist für Benutzer bestimmt, die Anweisungen befolgen, das Gleichgewicht halten und die Beine belasten können. Das Hebetuch ist für Benutzer mit einem Höchstgewicht von 350 kg zugelassen und in den Größen S bis XL erhältlich.

Das Hebetuch wird um die Taille des Benutzers gelegt und mit den Gurtschnallen und eventuell den Leistengurten gesichert. Die Leistengurte sind gepolstert und verhindern ein Hochrutschen des Hebetuchs. Die Leistengurte sind abnehmbar. Das Hebetuch verfügt über ein rutschfestes Innenfutter im Taillengurt, mit dem das Hebetuch während des Umsetzens am Platz gehalten wird.

Begriffsbestimmungen

Mit „Benutzer“ wird in dieser Anleitung die Person bezeichnet, die in dem Produkt liegt. Mit „Pflegekraft“ ist die Person gemeint, die das Produkt anwendet.

Zweckbestimmung

Zur Verwendung mit einem Lifter zur Unterstützung eines bestimmten Benutzers, der Unterstützung beim Stehen und/oder Gehen benötigt, z. B. für Gehtraining o. ä.

Zielgruppe

Wird für Benutzer verwendet, die Unterstützung beim Stehen bzw. Gehen benötigen, z. B. Personen mit eingeschränkter Mobilität, die beim Umlagern bzw. Transport Unterstützung benötigen. Keine vollständige Aufzählung.

Vorgesehene Anwendungsumgebung

Zur Verwendung in der Akut-, Langzeit- und häuslichen Pflege.

Indikationen

Das Produkt kann für Kinder, Erwachsene und ältere Menschen verwendet werden, wenn ein patientenspezifisches Produkt benötigt wird.

Die Zielgruppe für das Produkt basiert auf der individuellen Gesundheit und Bewegungsfähigkeit und nicht auf einer spezifischen Diagnose oder einem bestimmten Alter.

Kontraindikationen

Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch zum Benutzer passt.

Der Benutzer sollte in der Lage sein, seine Beine zu belasten und das Gleichgewicht zu halten.

Das Hebetuch ist nicht waschbar und sollte bei Verschmutzung oder wenn der Benutzer die Einrichtung verlässt entsorgt werden.

Molift UnoSling Ambulating Vest ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten und ist begrenzt haltbar.

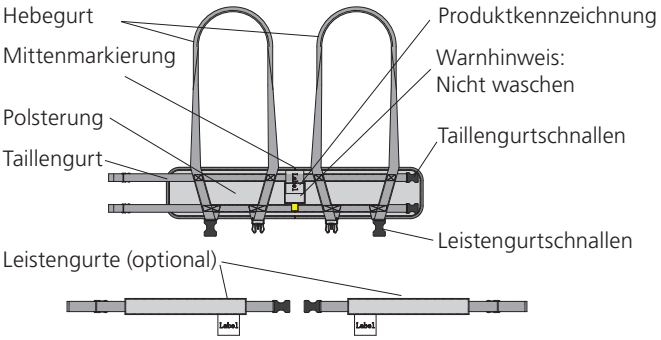
Schreiben Sie vor der Verwendung des Produkts den Namen des Benutzers und das Datum auf das Produktetikett.

Molift UnoSling Ambulating Vest besteht aus Vliesstoff. Stellen Sie sicher, dass keine spitzen oder scharfen Objekte mit dem Hebetuch in Kontakt kommen. Ziehen Sie nicht zu fest am Hebetuch, wenn Sie es beim Benutzer anlegen oder vom Benutzer entfernen.

Molift UnoSling Ambulating Vest sollte in folgenden Fällen entsorgt werden:

– wenn Hebetuch schmutzig oder feucht geworden ist oder das Risiko besteht, dass es kontaminiert worden ist;
– wenn das Hebetuch beschädigt wurde;
– wenn der Benutzer das Hebetuch nicht mehr benötigt.

Das Hebetuch muss gemäß den geltenden Verfahren der Gesundheitseinrichtung entsorgt werden.



Zu beachten

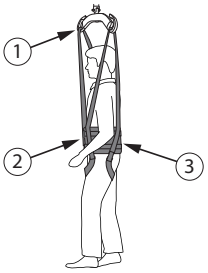
– Lesen Sie die Gebrauchsanleitung durch, bevor Sie mit dem Anlegen des Hebetuchs beginnen.
– Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Verwendung des Produkts mit dem Inhalt der Gebrauchsanleitung vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Gebrauchsanleitung für den Lifter als auch die für das Hebetuch.
– Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Verwenden Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Gegenständen aller Art.
– Es obliegt Ihrer Entscheidung, ob ein oder mehrere Helfer erforderlich sind. Der Hebevorgang sollte im Voraus geplant werden, damit er so sicher und reibungslos wie möglich abläuft. Denken Sie daran, ergonomisch zu arbeiten.
– Das Anheben und der Transfer einer Person beinhalten immer ein gewisses Risiko. Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Produkte dürfen nur von geschultem Personal verwendet werden. Wenn sich die zulässige maximale Traglast (SAL) der Aufhängung von der des Hebetuchs unterscheidet, ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend.
– Nehmen Sie eine Risikobewertung vor und dokumentieren Sie diese. Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.

⚠
- Lassen Sie den Benutzer während der Verwendung des Produkts niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder von Rollstuhl, Bett usw. während der Bewegung verriegelt sind.
- Gehen Sie beim Entfernen des Hebetuchs mit der nötigen Vorsicht vor, damit es nicht zu plötzlichen Stürzen kommt.

Folgendes ist täglich bzw. immer vor Verwendung des Produkts zu überprüfen:

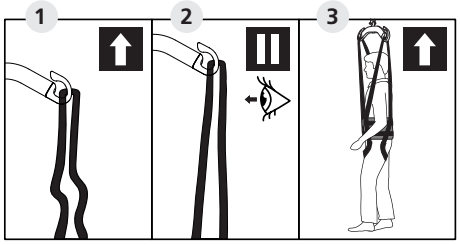
- Der Benutzer muss über die für die Verwendung des Hebetuchs erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Hebetuchaufhängung geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch keine erkennbaren Schäden oder Fehler aufweist.

Prüfpunkte am Hebetuch



Prüfpunkt	Problembehandlung
1 Sicherheitsabstand zum Lifter – senkt das Risiko, dass der Benutzer seinen Kopf stößt.	Falls das Hebetuch zu klein ist, kann der Kopf zu nahe an den Hebebügel kommen.
2 Das Hebetuch passt dem Benutzer nicht.	Falsche Hebetuchgröße. Probieren Sie eine andere Größe aus.
3 Das Hebetuch rutscht am Rücken des Benutzers hoch.	Der Benutzer ist nicht in der Lage, die Beine/Füße zu belasten. Beurteilen Sie, ob sich ein Hebetuch für Rehabilitations-/Mobilisierungstraining für den Benutzer eignet oder ob der Benutzer einen passiven Lifter benötigt. Der Benutzer trägt gleitfördernde Kleidung. Wechseln Sie die Kleidung oder nehmen Sie das Kleidungsstück ab. Das Hebetuch wurde angehoben, ohne dass sich der Benutzer dabei nach vorne gebeugt hat oder der Gurt ist nicht ordnungsgemäß festgezogen. Senken Sie den Benutzer hinab, passen Sie das Hebetuch an und wiederholen Sie den Vorgang.

Hebeprüfpunkte



1 Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Patienten anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.

2 Beginnen Sie mit dem Anheben. Stellen Sie sicher, dass die Hebegurte gespannt sind, und warten Sie einen Moment, bevor Sie fortfahren. Prüfen Sie, ob alle Hebeschlaufen ordnungsgemäß am Hebebügel angebracht sind.

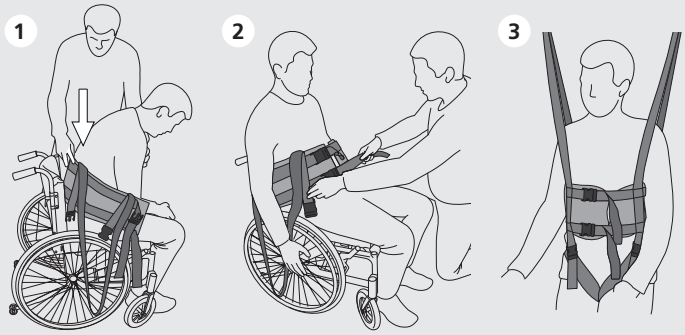
3 Heben Sie den Benutzer an und führen Sie die geplante Trainings-/Rehabilitierungsaktivität durch.

Anlegen des Hebetuchs

1 Halten Sie das Hebetuch mit einer Hand und stützen Sie mit der anderen Hand den Benutzer. Führen Sie das gefaltete Hebetuch hinter dem Rücken des Benutzers bis hinunter zur Sitzfläche.

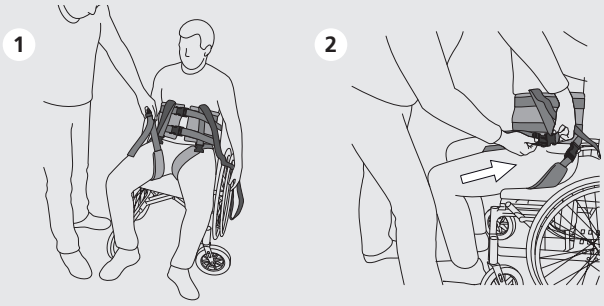
2 Schließen Sie den Taillengurt und ziehen Sie ihn fest. Der Gurt kann nachgezogen werden, nachdem der Patient hochgehoben wurde.

3 Der Arm des Benutzers sollte sich zwischen den Hebegurten befinden.



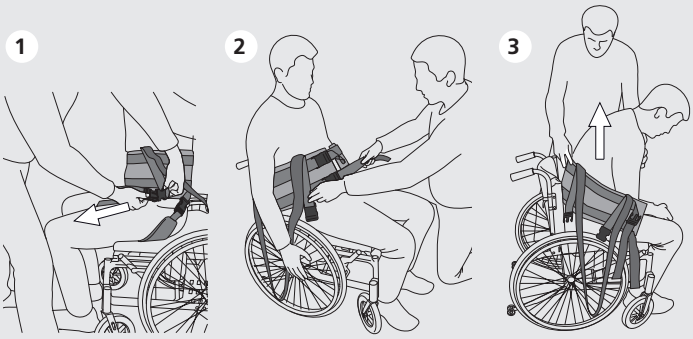
Leistengurt (optional)

1 Legen Sie den Leistengurt unter den Oberschenkel.
2 Schließen Sie die Schnallen. Der Leistengurt kann nachgezogen werden, nachdem der Patient hochgehoben wurde.



Entfernen des Hebetuchs

1 Senken Sie den Benutzer auf einen Stuhl ab. Lösen Sie die Gurte vom Hebebügel. Lösen Sie die Gurtschnallen und entfernen Sie den Leistengurt.
2 Lösen Sie die Taillengurtschnallen.
3 Stützen Sie den Benutzer mit einer Hand, neigen Sie ihn nach vorne und entfernen Sie mit der anderen Hand das Hebetuch vom Rücken. Ziehen Sie nicht zu fest oder schnell daran, da der Benutzer sonst vom Stuhl fallen kann.



Molift UnoSling Ambulating Vest, wie in diesem Handbuch beschrieben, ist CE-gekennzeichnet und entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte (MDR), Klasse I, und wurde gemäß der Norm EN ISO 10535:2021 geprüft und zugelassen.

Dieses Symbol deutet auf besonders wichtige Sicherheitshinweise hin. Bitte diese Anweisungen genau beachten!

Nicht waschen. Wird das Hebetuch gewaschen, so verschwindet dieses Symbol und ein anderes erscheint. Das Hebetuch muss dann entsorgt werden.

Nicht verwenden. Wenn dieses Symbol erscheint, wurde das Hebetuch gewaschen und sollte entsorgt werden.

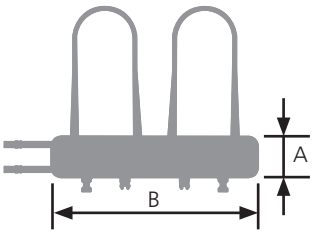
Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

Sichere Traglast: 350 kg

Material: Polypropylen, Polyester

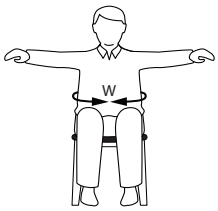
2-Punkt-Hebebügel	**Hebetuchgröße**		
	S	M–L	XL
Klein 340 mm	✓	✓	✖
Mittel 440 mm	✓	✓	✓
Groß 540 mm	✖	✓	✓

Maße in mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1000
L	210	1150
XL	210	1330



Artikelnr.	**Hebetuchmodell**	**Größe**
3070020	Molift UnoSling Ambulating Vest Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel	S
3070030	Molift UnoSling Ambulating Vest Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel	M
3070040	Molift UnoSling Ambulating Vest Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel	L
3070050	Molift UnoSling Ambulating Vest Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel	XL

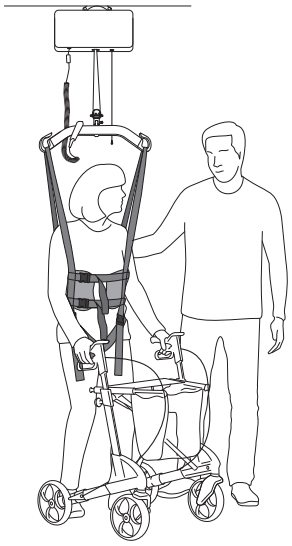
Die Abmessungen in der nachfolgenden Tabelle dienen zur Orientierung. Die richtige Größe hängt vom Gewicht, der Funktion sowie der Körperform des Benutzers ab. Messen Sie den Taillenumfang und die Rückenhöhe des Benutzers, während sich dieser in der sitzenden Position befindet. Wählen Sie ein Hebetuch mit entsprechenden Abmessungen, um einen optimalen Sitz sicherzustellen.



Größe	**Benutzergewicht – kg**	**Taillenumfang (W)**
S	25–50	72-92 cm
M	45–95	90-110 cm
L	90–165	105-125 cm
XL	160–350	123-145 cm

Besuchen Sie **www.etac.com** und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Gebrauchsanleitung verfügen.

Molift UnoSling Ambulating Vest



Het Molift UnoSling Ambulating Vest is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt.

Etac heeft een breed assortiment tilbanden voor verschillende transfertypes. Het Molift UnoSling Ambulating Vest is bedoeld als hulpmiddel bij revalidatie/mobilisatie om sta-, loop- en balanstraining te vergemakkelijken. Het is ontworpen voor gebruik met een 2-punts tiljuk. Het Molift UnoSling Ambulating Vest is bedoeld voor gebruikers die instructies kunnen opvolgen, voldoende rompbalans hebben en in staat zijn om de benen te belasten. Het is goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 350 kg en is verkrijgbaar in de maten S-XL.

De tilband wordt rond het middel van de gebruiker geplaatst en vastgezet met de gespen en mogelijk de liesbanden. De liesbanden zijn gepolsterd en voorkomen dat de tilband naar boven glijdt. De liesbanden zijn verwijderbaar. De tilband heeft een antislipvoering aan de binnenkant van de gordel die de tilband op zijn plaats houdt.

Definitie

De persoon die in deze gebruikershandleiding als 'de gebruiker' wordt aangeduid, is de persoon die in het product ligt. 'De verzorger' is de persoon die het product bedient.

Beoogd doel

Te gebruiken met een tillift om één specifieke gebruiker te ondersteunen die deze ondersteuning heeft bij het staan en/of lopen; bv. voor looptraining en dergelijke.

Beoogde doelgroep

Wordt gebruikt voor gebruikers die ondersteuning nodig hebben om te staan en/of lopen; bv. personen met beperkte mobiliteit die tijdens transfers ondersteuning van het lichaam nodig hebben. Dit is geen complete lijst.

Beoogde omgeving

Voor gebruik binnenshuis in de acute zorg, langdurige zorg, thuiszorg.

Indicaties

Het hulpmiddel kan worden gebruikt voor kinderen, volwassenen en ouderen bij behoefte aan een patiëntspecifiek product.

De doelgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op de individuele gezondheid en mobiliteit, en niet op een specifieke diagnose of leeftijd.

Contra-indicaties

Zorg ervoor dat de tilband geschikt is voor de gebruiker.

De gebruiker moet de benen kunnen belasten en voldoende rompstabiliteit hebben.

De tilband is niet wasbaar en moet worden weggegooid als hij vuil is of als de gebruiker de instelling verlaat.

Het Molift UnoSling Ambulating Vest is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt en heeft een beperkte levensduur.

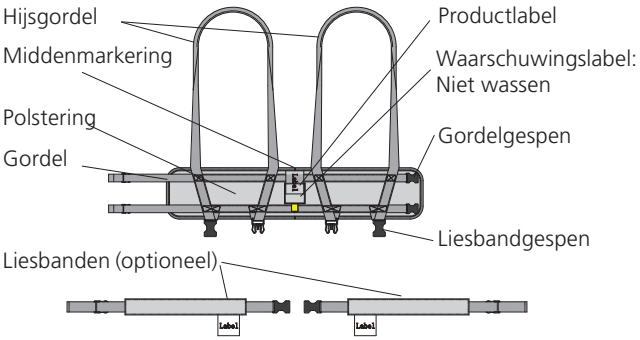
Noteer de naam van de gebruiker en de datum op het productlabel voordat u het product gebruikt.

Het Molift UnoSling Ambulating Vest is gemaakt van niet-geweven materiaal. Zorg dat de tilband niet in contact komt met puntige of scherpe voorwerpen. Trek niet te hard aan de tilband wanneer u deze aanbrengt of van de gebruiker afhaalt.

Gooi het Molift UnoSling Ambulating Vest weg wanneer:

– hij vuil of vochtig is geworden, of het risico bestaat dat hij is blootgesteld aan contaminatie;
– hij beschadigd is;
– de gebruiker hem niet langer nodig heeft.

Voer de tilband af in overeenstemming met de toepasselijke procedures van de zorginstelling.



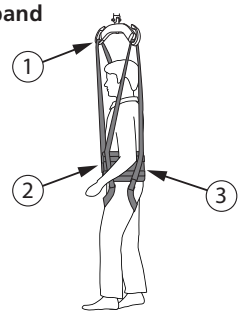
Aandachtspunten

– Lees de handleiding door voordat u de tilband gaat gebruiken.
– Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding begrijpt voordat u het product gebruikt. Lees de handleiding van zowel de takelvoorziening als van de tilband.
– De tilbanden van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de tilband nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.
– Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling tijdig zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.
– Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Alleen bevoegd personeel mag de apparatuur gebruiken die in deze gebruikershandleiding wordt beschreven. Als de maximale belasting (VWB) van het tiljuk niet overeenkomt met die van de tilband, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.
– Voer een gedocumenteerde risicobeoordeling uit. U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.
– Laat de patiënt tijdens het tillen nooit alleen achter.
– Zorg dat tijdens de handelingen alle wielen van de rolstoel, het bed enz. vergrendeld zijn.
– Verwijder de tilband voorzichtig om ervoor te zorgen dat het lichaamsdeel niet plots neervalt.

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

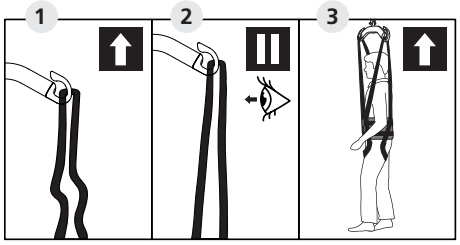
– De gebruiker moet over de voor het gebruik van de tilband benodigde lichaamsfuncties beschikken.
– Controleer of de tilband geschikt is voor de/het te gebruiken tilvoorziening/tiljuk.
– Controleer de tilband op zichtbare schade of andere defecten.

Controlepunten voor de tilband



Controlepunt	Problemen oplossen
1 Veiligheidsafstand bij het tillen – minimaliseert het risico dat de gebruiker het hoofd stoot.	Als de tilband te klein is, kan het hoofd te dicht bij het tiljuk komen.
2 De gebruiker past niet goed in de tilband.	Verkeerde tilbandmaat. Probeer een andere maat.
3 De tilband glijdt naar boven langs de rug van de gebruiker.	De gebruiker kan niet goed op zijn/haar benen/voeten staan. Evalueer of een tilband die bedoeld is voor revalidatie-/mobilisatietraining de juiste keuze is of dat er voor deze gebruiker een passieve lift moet worden gebruikt. De gebruiker draagt te gladde kleding. Vervang of verwijder de betreffende kledingstukken. De tilband werd omhooggehaald terwijl de gebruiker niet naar voren leunde of de gordel was niet strakgetrokken. Laat de gebruiker zakken, verstel de tilband en begin opnieuw.

Aandachtspunten bij tillen



1 Controleer of de gebruiker goed in de tilband is geplaatst en of de bandlussen op de juiste wijze aan de haken van het tiljuk zijn bevestigd.

2 Start het tillen. Zorg dat de tilbanden strakgetrokken zijn en houd even halt voor u verdergaat met tillen. Controleer of alle tillussen correct aan het tiljuk zijn aangebracht.

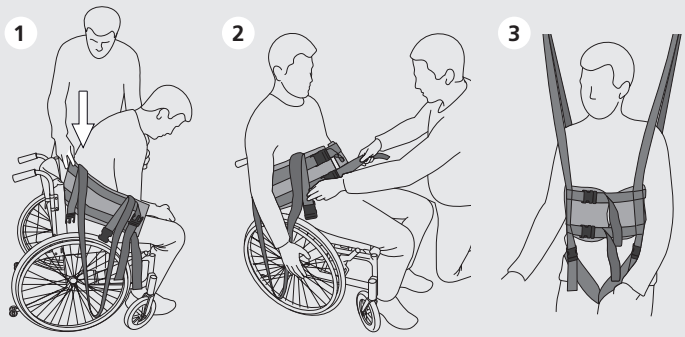
3 Ga door met het tillen van de gebruiker en voer de geplande trainings-/revalidatie-activiteit uit.

Tilband aanbrengen

1 Houd de tilband met de ene hand vast en ondersteun de gebruiker met de andere hand. Schuif de gevouwen tilband achter de rug van de gebruiker naar beneden tot aan de zitting.

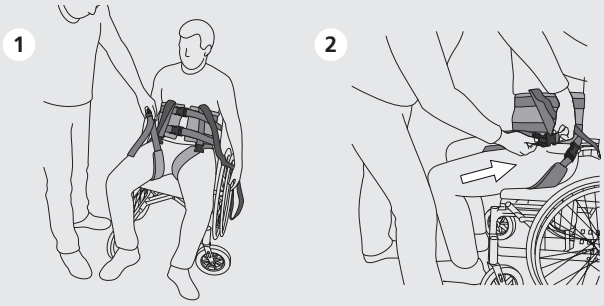
2 Bevestig de gordel en haal hem aan. De gordel kan na het tillen van de patiënt opnieuw worden aangehaald.

3 De arm van de gebruiker moet tussen de tilbanden worden geplaatst.



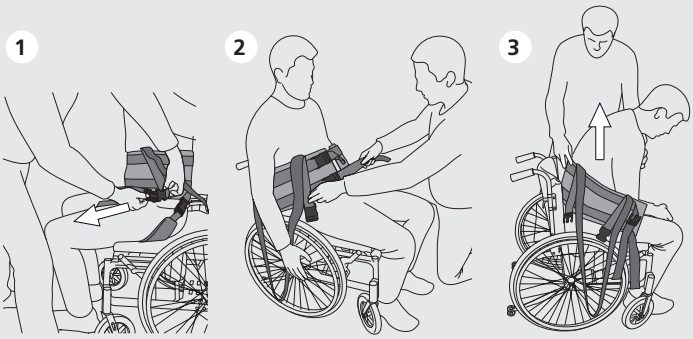
Liesband (optioneel)

1 Voer de liesband onder de dij door.
2 Bevestig de gespen. De liesband kan opnieuw worden aangehaald nadat de patiënt is opgetild.



De tilband verwijderen

1 Laat de gebruiker in de stoel zakken. Maak de banden los van het tiljuk. Maak de gespen van de liesband los en verwijder de liesband.
2 Maak de gespen van de gordel los.
3 Ondersteun de gebruiker en laat hem/haar met de ene hand licht naar voren leunen, terwijl u met de andere de tilband achter de rug van de gebruiker verwijdert. Trek de tilband niet te hard of snel weg, omdat de gebruiker hierdoor uit de stoel zou kunnen vallen.



Het Molift UnoSling Ambulating Vest, zoals beschreven in deze gebruikershandleiding, heeft een CE-markering en voldoet aan de richtlijn van de Raad van Europa betreffende medische hulpmiddelen MDR (EU) 2017/745, klasse 1, en is getest en goedgekeurd conform de norm EN ISO 10535:2021.

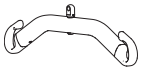
Dit symbool geeft belangrijke veiligheidsinformatie aan. Volg deze instructies zorgvuldig.

Niet wassen. Als de tilband wordt gewassen, verdwijnt dit symbool en verschijnt een ander symbool. U moet de tilband dan afvoeren.

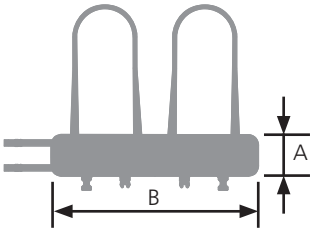
Niet gebruiken. Als dit symbool verschijnt, is de tilband gewassen en moet hij worden weggegooid.

De tilband mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

Veilige werkbelasting (VWB): 350 kg (770 lbs)
Materiaal: polypropeen, polyester

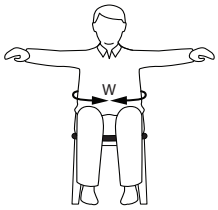
2-punts tiljuk 	**Maat tilband**		
	S	M-L	XL
Small 340 mm	✓	✓	✗
Medium 440 mm	✓	✓	✓
Large 540 mm	✗	✓	✓

Afmetingen in mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1000
L	210	1150
XL	210	1330



Art.nr.	**Model tilband**	**Maat**
3070020	Molift UnoSling Ambulating Vest Tilband voor één patiënt, consumentenartikel	S
3070030	Molift UnoSling Ambulating Vest Tilband voor één patiënt, consumentenartikel	M
3070040	Molift UnoSling Ambulating Vest Tilband voor één patiënt, consumentenartikel	L
3070050	Molift UnoSling Ambulating Vest Tilband voor één patiënt, consumentenartikel	XL

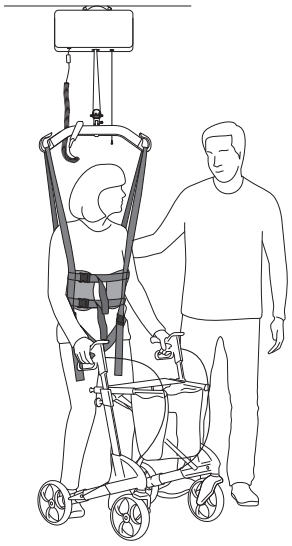
De afmetingen in de tabel moeten als referentie worden gebruikt. De juiste afmetingen hangen af van het gewicht van de gebruiker, de functie en de vorm van het lichaam. Meet de taille en ruglengte van de gebruiker in zitpositie. Probeer de tilband met de beste afmetingen om te controleren of deze goed past.



Maat	**Gewicht van gebruiker, kg (lbs)**	**Taille (W)**
S	25-50 (55-110)	72-92 cm
M	45-95 (99-210)	90-110 cm
L	90-165 (198-353)	105-125 cm
XL	160-350 (353-770)	123-145 cm

Op **www.etac.com** kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

Molift UnoSling Ambulating Vest



Le Molift UnoSling Ambulating Vest est un consommable à usage patient unique.

Etac propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transferts. Le Molift UnoSling Ambulating Vest est destiné à être utilisé pour la rééducation/mobilisation afin de faciliter la verticalisation, la marche et les exercices d'équilibre. Il est conçu pour être utilisé avec un dispositif de suspension à 2 points. Le Molift UnoSling Ambulating Vest est destiné aux utilisateurs capables de suivre les instructions, d'avoir un bon équilibre et de supporter des charges sur leurs jambes. Il est homologué pour les utilisateurs pesant jusqu'à 350 kg et disponible dans les tailles S à XL.

Le harnais est placé autour de la taille de l'utilisateur et fixé à l'aide des boucles de la ceinture et éventuellement des sangles d'entrejambe. Les sangles d'entrejambe sont rembourrées et empêchent le harnais de glisser. Les sangles d'entrejambe sont amovibles. Le harnais est recouvert d'une doublure en matière antidérapante et comprend une ceinture à la taille qui assure son maintien.

Définition

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ces instructions d'utilisation est la personne installée dans le produit. Le « soignant » est la personne qui applique le produit.

Usage prévu

À utiliser avec un lève-personne pour soutenir un utilisateur spécifique, ayant besoin d'un soutien pour se tenir debout et/ou marcher ; par ex. pour l'entraînement à la marche ou des exercices similaires.

Groupe cible visé

Destiné aux utilisateurs qui ont besoin d'un soutien pour se mettre en position debout et/ou marcher ; par ex. les personnes à mobilité réduite et qui ont besoin d'un soutien du corps pendant les transferts. Liste non exhaustive.

Environnement prévu

Pour une utilisation intérieure en soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile.

Indications

Le dispositif peut être utilisé pour les enfants, les adultes et les personnes âgées lorsqu'un produit à patient unique est nécessaire.

Le groupe cible du dispositif est basé sur l'état de santé individuel et la fonction de mobilité, non sur un diagnostic ou un âge spécifique.

Contre-indications

Assurez-vous que le harnais est adapté à l'utilisateur.

L'utilisateur doit être capable de porter une charge sur ses jambes et d'avoir le buste stable.

Le harnais n'est pas lavable et doit être mis au rebut lorsqu'il est sale ou lorsque l'utilisateur quitte l'établissement.

⚠ Le Molift UnoSling Ambulating Vest est un consommable à usage patient unique. Sa durée de vie est limitée.

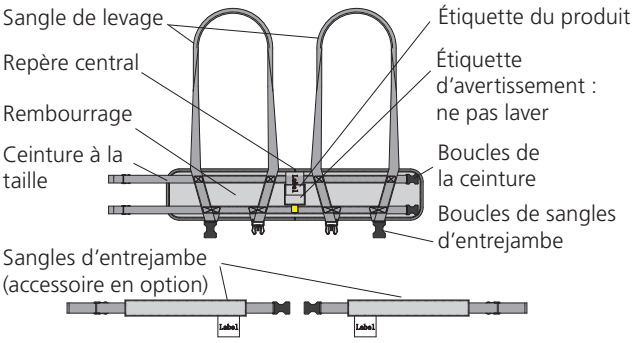
Inscrivez le nom de l'utilisateur et la date sur l'étiquette du produit avant de l'utiliser.

Le Molift UnoSling Ambulating Vest est fabriqué en matériau non tissé. Assurez-vous qu'aucun objet pointu ou tranchant n'entre en contact avec le harnais. Évitez de tirer trop fort sur le harnais lors de sa mise en place ou de son retrait de l'utilisateur.

Le Molift UnoSling Ambulating Vest ne doit plus être utilisé :

⚠
- s'il est sale ou humide, ou s'il existe un risque que le harnais ait été exposé à une source de contamination,
- s'il a été endommagé,
- lorsque son utilisation n'est plus nécessaire.

Le harnais doit être mis au rebut conformément aux procédures applicables de l'établissement de soins de santé.

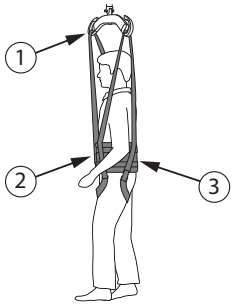


⚠ **À ne pas oublier**
- Lisez attentivement le manuel avant de commencer à utiliser le harnais.
- Il est important de comprendre le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du lève-personne et celui du harnais.
- Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.
- Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage afin de garantir une procédure aussi sûre et fluide que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.
- Le levage et le transfert d'une personne impliquent toujours un certain risque. Seul un personnel informé est autorisé à utiliser l'équipement décrit par le présent manuel d'utilisation. Si la charge maximale d'utilisation (CMU) diffère entre le dispositif de suspension et le harnais, la charge maximale la plus faible doit toujours être utilisée.
- Procédez à une évaluation des risques et documentez-la. En tant qu'assistant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.
- Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'une opération de levage.
- Assurez-vous que les roulettes du fauteuil roulant, du lit, etc. sont bloquées pendant la procédure.
- Retirez le harnais avec précaution pour éviter toute chute soudaine.

L'inspection suivante doit être réalisée quotidiennement ou avant toute utilisation

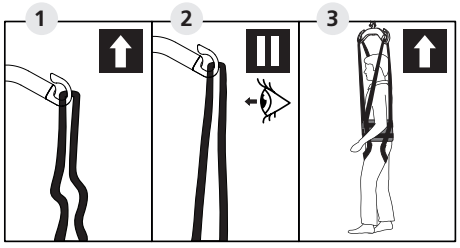
- L'utilisateur doit posséder les fonctions corporelles nécessaires à l'utilisation du harnais.
- Assurez-vous que le harnais est adapté au lève-personne/dispositif de suspension utilisé.
- Vérifiez que le harnais ne présente aucun dommage visible ou autre défaut.

Points de vérification du harnais



Point de vérification	Dépannage
1 Distance de sécurité par rapport au lève-personne : minimise le risque de choc avec la tête de l'utilisateur.	Si le harnais est trop petit, il est possible que la tête soit trop proche du dispositif de suspension.
2 Le harnais ne convient pas à l'utilisateur.	Taille de harnais incorrecte. Essayez une autre taille.
3 Le harnais remonte jusqu'au dos de l'utilisateur.	L'utilisateur ne peut pas se tenir sur ses jambes/pieds. Évaluez si un harnais destiné à la rééducation/à l'entraînement à la mobilisation est adapté ou si l'utilisateur a besoin d'un lève-personne passif. L'utilisateur porte des vêtements top glissants. Changez ou retirez certains vêtements. Le harnais a été soulevé sans que l'utilisateur se penche vers l'avant ou la ceinture n'est pas correctement serrée. Faites descendre l'utilisateur, réglez le harnais et recommencez.

Points de vérification de levage



1 Vérifiez que le harnais soutient correctement l'utilisateur et que les boucles des sangles sont correctement fixées aux crochets du dispositif de suspension.

2 Commencez le levage. Assurez-vous que les sangles de levage sont étirées et marquez une pause avant de continuer. Vérifiez que toutes les boucles de levage sont correctement fixées au dispositif de suspension.

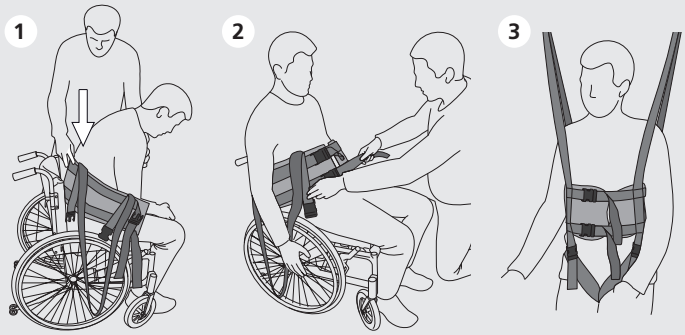
3 Continuez à soulever l'utilisateur et procédez à l'activité d'entraînement/de rééducation prévue.

Application du harnais

1 Tenez le harnais d'une main et utilisez l'autre pour soutenir l'utilisateur. Faites glisser le harnais plié dans le dos de l'utilisateur jusqu'à ce qu'il touche le fauteuil.

2 Fixez la ceinture et serrez-la. La sangle peut être resserrée une fois le patient relevé.

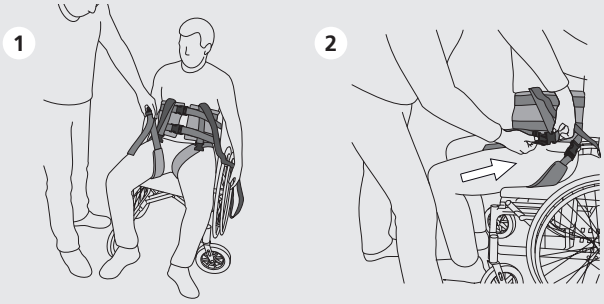
3 Le bras de l'utilisateur doit être placé entre les sangles de levage.



Sangle d'entrejambe (accessoire en option)

1 Placez la sangle d'entrejambe sous la cuisse.

2 Raccordez les boucles. La sangle d'entrejambe peut être resserrée une fois le patient relevé.

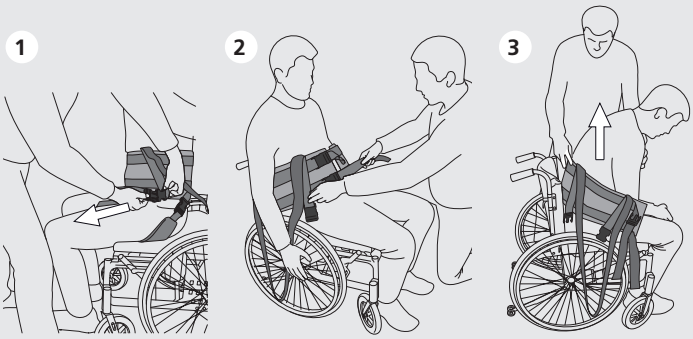


Retrait du harnais

1 Descendez l'utilisateur dans le siège. Libérez les sangles du dispositif de suspension. Libérez les boucles des sangles d'entrejambe avant de retirer les sangles d'entrejambe.

2 Libérez les boucles de la ceinture à la taille.

3 Utilisez une main pour soutenir et incliner l'utilisateur vers l'avant tout en retirant le harnais du dos avec l'autre main. Veillez à ne pas tirer trop fort ou trop vite au risque de faire tomber l'utilisateur du siège.



Le Molift UnoSling Ambulating Vest, tel que décrit dans le présent manuel, porte le marquage CE et est conforme à la directive du Conseil de l'Europe sur les dispositifs médicaux MDR (EU) 2017/745, classe 1. Cet équipement a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2021.

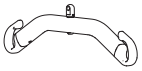
Ce symbole indique des informations de sécurité particulièrement importantes. Suivez attentivement ces instructions.

Ne lavez pas le dispositif. Si vous lavez le harnais, ce symbole disparaît et un autre symbole apparaît. Le harnais doit alors être mis au rebut.

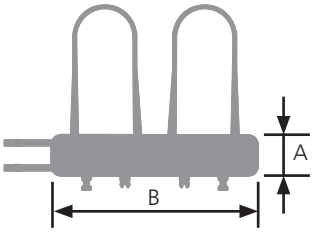
N'utilisez pas le dispositif. Si ce symbole apparaît, le harnais a été lavé et doit être mis au rebut.

Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

Capacité maximale d'utilisation (CMU) : 350 kg (770 lb)
Matériau : polypropylène, polyester

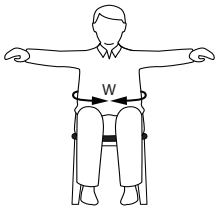
Dispositif de suspension à 2 points 	**Taille du harnais**		
	S	M-L	XL
Petit 340 mm	✓	✓	✖
Moyen 440 mm	✓	✓	✓
Large 540 mm	✖	✓	✓

Taille en mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1 000
L	210	1 150
XL	210	1 330



Référence	**Modèle de harnais**	**Taille**
3070020	Molift UnoSling Ambulating Vest Harnais à patient unique, article de consommation	S
3070030	Molift UnoSling Ambulating Vest Harnais à patient unique, article de consommation	M
3070040	Molift UnoSling Ambulating Vest Harnais à patient unique, article de consommation	L
3070050	Molift UnoSling Ambulating Vest Harnais à patient unique, article de consommation	XL

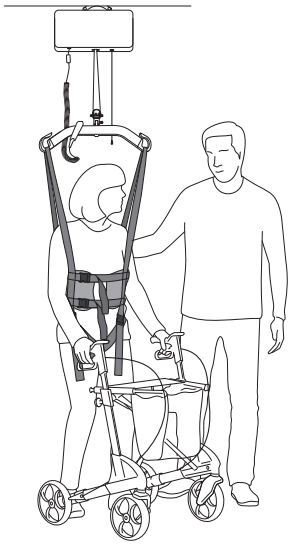
Les mesures indiquées dans le tableau doivent être utilisées comme référence. La taille appropriée dépend du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la forme du corps. Mesurez le tour de taille et la hauteur du dos de l'utilisateur lorsqu'il est en position assise. Essayez le harnais avec les mesures les plus exactes possible pour garantir qu'il est à la bonne taille.



Taille	**Poids de l'utilisateur - kg (lb)**	**Taille (T)**
S	25-50 (55-110)	72-92 cm
M	45-95 (99-210)	90-110 cm
L	90-165 (198-353)	105-125 cm
XL	160-350 (353-770)	123-145 cm

Rendez-vous sur **www.etac.com** pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

Molift UnoSling Ambulating Vest



Molift UnoSling Ambulating Vest è un materiale di consumo monouso.

Etac offre un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. Molift UnoSling Ambulating Vest è destinata all'uso per la riabilitazione/mobilizzazione al fine di facilitare la posizione eretta, la deambulazione e l'allenamento per mantenere l'equilibrio. È progettata per essere utilizzata con una barra per imbracatura a 2 punti. Molift UnoSling Ambulating Vest è destinata agli utenti che possono seguire le istruzioni fornite, hanno stabilità del tronco e sono in grado di reggere il carico sulle gambe. È omologata per utenti di peso fino a 350 kg ed è disponibile nelle misure S-XL.

L'imbracatura viene posizionata intorno alla vita dell'utente ed è fissata con le fibbie della cintura ed eventualmente con le cinghie inguinali. Le cinghie inguinali hanno un'imbottitura e impediscono all'imbracatura di scivolare verso l'alto. Le cinghie inguinali sono rimovibili. L'imbracatura dispone di un rivestimento antiscivolo all'interno della cintura, che aiuta a mantenere l'imbracatura in posizione.

Definizioni

Nelle presenti Istruzioni per l'uso, il soggetto descritto come "utente" è la persona sdraiata nel prodotto. "L'assistente" è la persona che applica il prodotto.

Uso previsto

Da utilizzare con un sollevatore per sostenere un utente specifico, che necessita di supporto per la posizione eretta e/o la deambulazione, ad es. per esercizi di allenamento alla mobilità o simili.

Gruppo di destinatari previsto

Utilizzata per utenti che necessitano di supporto per la posizione eretta e/o la deambulazione, ad es. persone con capacità di movimento limitata e che necessitano di supporto per il corpo durante i trasferimenti. Non è un elenco esaustivo.

Ambiente previsto

Per l'uso interno in terapia intensiva, assistenza a lungo termine, assistenza domiciliare.

Indicazioni

Il dispositivo può essere utilizzato per bambini, adulti e persone anziane quando è necessario un prodotto specifico per il paziente.

Il gruppo di destinatari del dispositivo varia in base alla salute e alla mobilità del singolo paziente e non in base a una condizione di salute specifica o all'età.

Controindicazioni

Accertarsi che l'imbracatura sia adatta all'utente.

L'utente deve essere in grado di reggere il carico sulle gambe e avere stabilità del tronco.

L'imbracatura non è lavabile e deve essere smaltita quando è sporca o quando l'utente lascia la struttura.

L'imbracatura Molift UnoSling Ambulating Vest è un materiale di consumo per l'uso su un solo paziente e ha una durata limitata.

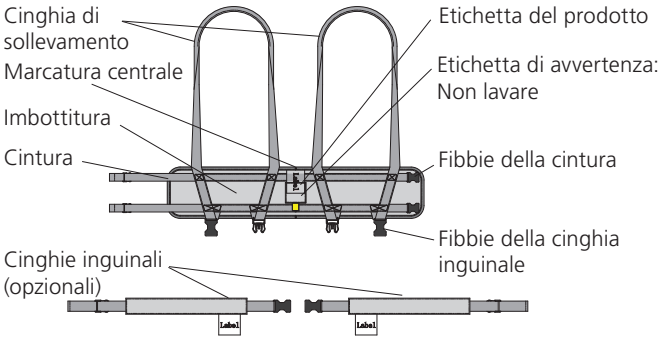
Prima di utilizzare il prodotto, scrivere sull'etichetta del prodotto il nome dell'utente e la data.

Molift UnoSling Ambulating Vest è realizzata in materiale non tessuto. Assicurarsi che l'imbracatura non venga a contatto con oggetti taglienti o acuminati. Evitare di tirare con forza l'imbracatura quando la si applica o la si rimuove dall'utente.

Molift UnoSling Ambulating Vest non deve essere più utilizzata:

- se si sporca o si bagna o se sussiste il rischio che l'imbracatura sia stata esposta a contaminazione;
- se è stata danneggiata;
- quando l'utente non ne ha più necessità.

L'imbracatura deve essere smaltita conformemente alle procedure applicabili per le strutture sanitarie.



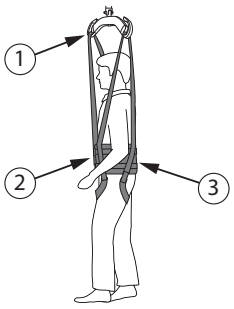
Cose da ricordare

- Leggere attentamente il manuale prima di iniziare a utilizzare l'imbracatura.
- È importante comprendere i contenuti del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale del sollevatore e dell'imbracatura.
- Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.
- Decidere se siano necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e agevole possibile. Operare secondo i principi dell'ergonomia.
- Il sollevamento e il trasferimento di una persona presentano sempre determinati rischi. L'apparecchiatura descritta nel presente manuale d'uso deve essere utilizzata esclusivamente da personale qualificato. Se la barra per imbracatura e l'imbracatura hanno un carico massimo (SWL) diverso, impiegare il carico massimo più basso tra i due.
- Effettuare una valutazione del rischio e documentarla. L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.
- Non lasciare mai l'utente da solo in una situazione di sollevamento.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto, ecc. siano bloccate durante il movimento.
- Rimuovere con cautela l'imbracatura per assicurarsi che non vi siano cadute improvvise.

Effettuare la seguente ispezione ogni giorno o prima dell'utilizzo

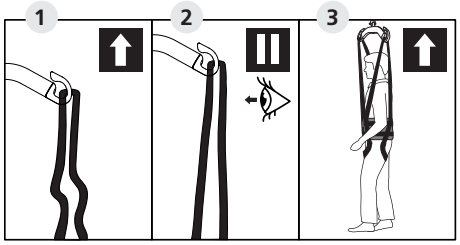
– L'utente deve avere le funzioni corporee necessarie per l'uso dell'imbracatura.
– Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra per imbracatura da utilizzare.
– Verificare che l'imbracatura non abbia danni o guasti visibili.

Punti di controllo dell'imbracatura



Punto di controllo	Risoluzione dei problemi
1 La distanza di sicurezza dal sollevatore riduce il rischio che l'utente urti la testa.	Se l'imbracatura è troppo piccola, la testa potrebbe avvicinarsi eccessivamente alla barra per imbracatura.
2 L'imbracatura non si adatta all'utente.	Dimensioni dell'imbracatura errate. Provare una misura diversa.
3 L'imbracatura scivola verso la schiena dell'utente.	L'utente non è in grado di reggere il carico sulle gambe/sui piedi. Valutare se un'imbracatura destinata alla riabilitazione/mobilizzazione sia adatta o se l'utente necessiti di un sollevatore passivo. L'utente indossa indumenti eccessivamente scivolosi. Cambiare o rimuovere alcuni degli indumenti. L'imbracatura è stata sollevata senza che l'utente si sporgesse in avanti o la cintura non è stata adeguatamente stretta. Abbassare l'utente, regolare l'imbracatura e ricominciare.

Punti di controllo di sollevamento



1 Verificare che l'imbracatura sia posizionata correttamente intorno all'utente e che i passanti siano montati correttamente nei ganci della barra per imbracatura.

2 Iniziare a sollevare. Assicurarsi che le cinghie di sollevamento siano tese e fare una pausa prima di continuare. Verificare che tutti i passanti siano fissati correttamente alla barra per imbracatura.

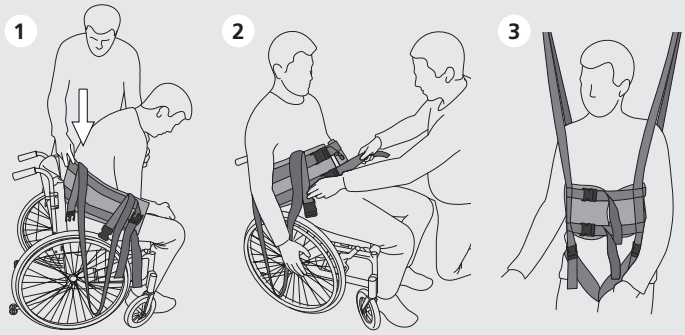
3 Continuare a sollevare l'utente ed eseguire l'allenamento/attività di riabilitazione pianificati.

Applicazione dell'imbracatura

1 Tenere l'imbracatura con una mano e usare l'altra mano per sostenere l'utente. Far scorrere l'imbracatura ripiegata verso il basso dietro la schiena dell'utente, fino a raggiungere la seduta.

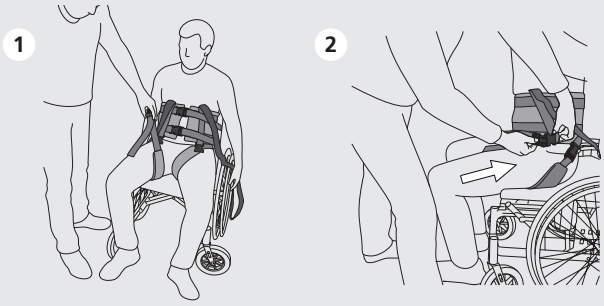
2 Allacciare e stringere la cintura. La cintura può essere stretta nuovamente una volta che il paziente è sollevato.

3 Il braccio dell'utente deve essere posizionato tra le cinghie di sollevamento.



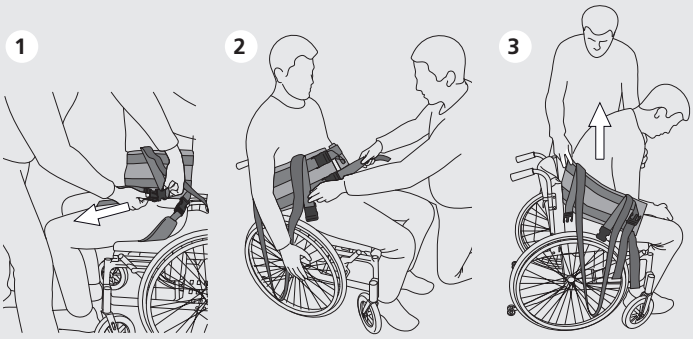
Cinghia inguinale (opzionale)

1 Collocare la cinghia inguinale sotto la coscia.
2 Collegare le fibbie. La cinghia inguinale può essere stretta nuovamente una volta che il paziente è sollevato.



Rimozione dell'imbracatura

1 Abbassare l'utente nella sedia. Sganciare le cinghie dalla barra per imbracatura. Sganciare le fibbie della cinghia inguinale e rimuovere la cinghia inguinale.
2 Sganciare le fibbie della cintura.
3 Sostenere e sporgere l'utente in avanti con una mano mentre si rimuove l'imbracatura da dietro con l'altra mano. Accertarsi di non strattonare con troppa forza o velocità, in quanto ciò può far cadere l'utente dalla sedia.



Molift UnoSling Ambulating Vest, come descritto nel presente manuale, è dotata di marchio CE ed è conforme alla direttiva del Consiglio europeo sui dispositivi medici MDR (UE) 2017/745, classe 1 ed è stata testata e approvata in conformità alla norma EN ISO 10535:2021.

Questo simbolo indica un'informazione particolarmente importante relativa alla sicurezza. Seguire attentamente queste istruzioni.

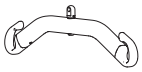
Non lavare. Se l'imbracatura viene lavata, questo simbolo scompare e appare un altro simbolo. L'imbracatura deve poi essere smaltita.

Non utilizzare. Se compare questo simbolo, l'imbracatura è stata lavata e deve essere smaltita.

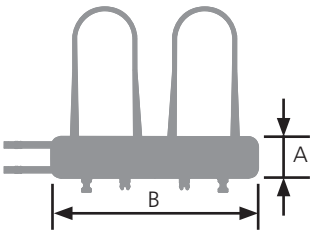
Non conservare l'imbracatura direttamente esposta alla luce del sole.

Carico di lavoro sicuro (SWL): 350 kg

Materiale: polipropilene, poliestere

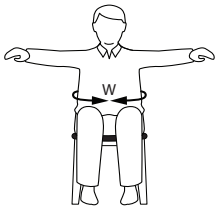
Barra per imbracatura a 2 punti 	**Misura imbracatura**		
	S	M-L	XL
Small 340 mm	✓	✓	✗
Medium 440 mm	✓	✓	✓
Large 540 mm	✗	✓	✓

Misure in mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1000
L	210	1150
XL	210	1330



Codice art.	**Modello imbracatura**	**Misura**
3070020	Molift UnoSling Ambulating Vest Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	S
3070030	Molift UnoSling Ambulating Vest Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	M
3070040	Molift UnoSling Ambulating Vest Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	L
3070050	Molift UnoSling Ambulating Vest Imbracatura monopaziente, prodotto di consumo	XL

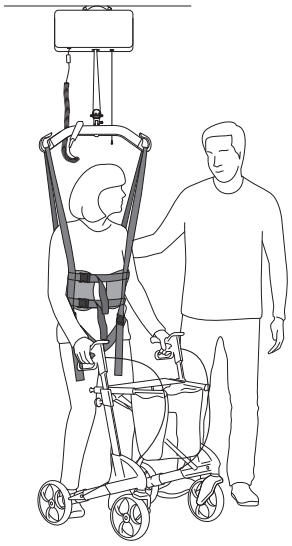
Le misure riportate nella tabella devono essere utilizzate come riferimento. La misura corretta dipende dal peso, dalla funzionalità e dalla corporatura dell'utente. Misurare il girovita e l'altezza schienale dell'utente in posizione seduta. Provare l'imbracatura con le misure più adatte per accertarsi che siano corrette.



Misura	**Peso dell'utente - kg**	**Girovita (W)**
S	25-50	72-92 cm
M	45-95	90-110 cm
L	90-165	105-125 cm
XL	160-350	123-145 cm

Visitare l'indirizzo **www.etac.com** per scaricare la documentazione e verificare di disporre della versione più recente.

Molift UnoSling Ambulating Vest



La eslinga Molift UnoSling Ambulating Vest es un producto para usar en un único paciente.

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. La eslinga Molift UnoSling Ambulating Vest se ha diseñado para rehabilitación/movilización con el fin de facilitar el entrenamiento de la bipedestación, la marcha y el equilibrio. Está diseñada para ser utilizada con una percha de 2 puntos. La eslinga Molift UnoSling Ambulating Vest está diseñada para usuarios que puedan seguir las instrucciones, tener equilibrio central y soportar la carga en las piernas. Está aprobada para usuarios de hasta 350 kg y está disponible en las tallas S-XL.

La eslinga se coloca alrededor de la cintura del usuario y se asegura con las hebillas del cinturón y, posiblemente, las correas de las ingles. Las presillas de las ingles cuentan con acolchado y evitan que la eslinga se deslice hacia arriba. Las presillas de las ingles son desmontables. La eslinga cuenta con un forro antideslizante en el interior del cinturón que ayuda a mantener la eslinga en su sitio durante el traslado.

Definición

La persona descrita como el «usuario» se referirá, en estas Instrucciones de uso, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El «cuidador» es la persona que utiliza el producto.

Uso previsto

Para ser usada con un elevador para sostener a un usuario específico que requiere apoyo para mantenerse en pie o caminar; por ejemplo, para entrenar la marcha o algo similar.

Grupo destinatario previsto

Se utiliza para usuarios que requieren apoyo para mantenerse en pie o caminar; por ejemplo, personas con capacidad de movimiento limitada y que requieren apoyo corporal durante los traslados. No es una lista exhaustiva.

Entorno previsto

Para su uso en interiores en cuidados intensivos, cuidados de larga duración y atención domiciliaria

Indicaciones

El dispositivo puede ser utilizado por niños, adultos y personas mayores cuando se necesite un producto específico para el paciente.

El grupo objetivo del dispositivo se basa en la salud y la función de movilidad de cada persona, y no en un diagnóstico o edad específicos.

Contraindicaciones

Asegúrese de que la eslinga se adapta al usuario.

El usuario tiene que ser capaz de soportar carga sobre las piernas y mantener equilibrio.

El arnés no se puede lavar y debe desecharse cuando se ensucie o cuando el usuario abandona el servicio.

La eslinga Molift UnoSling Ambulating Vest es un producto para un único paciente y tiene una vida útil limitada.

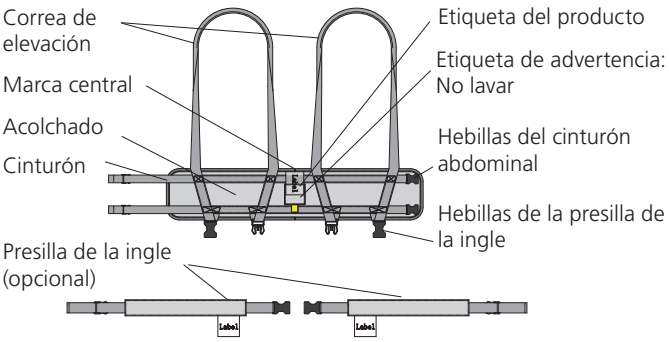
Escriba el nombre del usuario y la fecha en la etiqueta del producto antes de utilizarlo.

La eslinga Molift UnoSling Ambulating Vest está fabricada con material no tejido. No deje que entre en contacto con la eslinga ningún objeto afilado ni puntiagudo. Evite tirar con fuerza de la eslinga al colocarla o retirarla del usuario.

La eslinga Molift UnoSling Ambulating Vest debe dejar de utilizarse:

– si se ha ensuciado o mojado, o si existe el riesgo de que la eslinga se haya expuesto a sustancias contaminantes;
– si se ha dañado, y
– si el usuario ya no lo necesita.

La eslinga se debe desechar de acuerdo con los procedimientos correspondientes del centro de atención sanitaria.



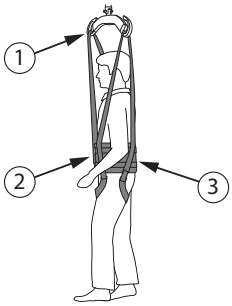
Recuerde lo siguiente

- Lea el manual antes de empezar a utilizar la eslinga.
- Es importante entender el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga.
- Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.
- Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para asegurarse de que discurra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.
- La elevación y el traslado de personas siempre conlleva un cierto riesgo. Solo el personal informado debe utilizar el equipo descrito en este manual del usuario. Si la carga máxima (CTS) de la percha no coincide con la de la eslinga, deberá aplicarse siempre la menor carga máxima.
- Lleve a cabo una evaluación de los riesgos y documéntela. Como asistente, es usted responsable de la seguridad del usuario.
- Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.
- Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas, la cama, etc., estén bloqueadas durante el desplazamiento.
- Retire la eslinga con cuidado para asegurarse de que no caiga repentinamente.

Se debe realizar la siguiente inspección todos los días o antes de utilizar el equipo

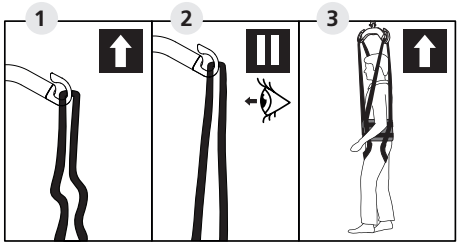
- El usuario debe tener las funciones corporales necesarias para utilizar la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente ningún daño visible ni ningún otro defecto.

Puntos de control de la eslinga



Punto de control	Resolución de problemas
1 Distancia de seguridad respecto a la grúa: minimiza el riesgo de que el usuario se golpee la cabeza.	Si la eslinga es demasiado pequeña, es posible que la cabeza quede demasiado cerca de la percha.
2 La eslinga no se adapta al usuario.	Tamaño de la eslinga incorrecto. Pruebe otro tamaño.
3 La eslinga se desliza hacia arriba por la espalda del usuario.	El usuario no es capaz de soportar carga sobre las piernas / pies. Evalúe si una eslinga diseñada para el entrenamiento de rehabilitación/movilización es adecuada o si el usuario requiere una grúa pasiva. El usuario viste ropa resbaladiza. Cámbiele de ropa o quítele alguna prenda. La eslinga se ha elevado sin inclinar al usuario hacia delante o sin ajustar el cinturón adecuadamente. Descienda al usuario, ajuste la eslinga y comience de nuevo.

Puntos de control de la elevación



1 Compruebe que la eslinga esté correctamente colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.

2 Comience la elevación. Asegúrese de que las correas de elevación se hayan tensado e interrumpa la elevación antes de continuar. Compruebe que todos los lazos de elevación estén bien fijados a la percha.

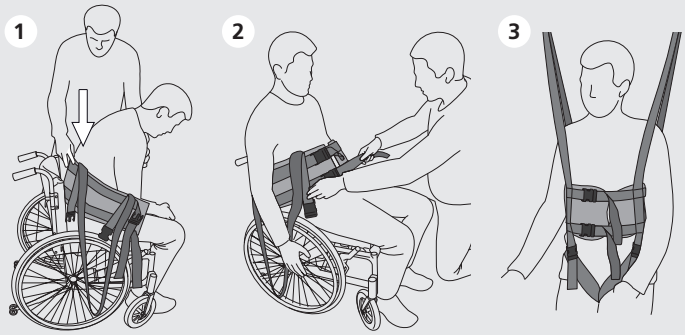
3 Continúe levantando al usuario y lleve a cabo la actividad de entrenamiento/rehabilitación planificada.

Uso de la eslinga

1 Mantenga la eslinga con una mano y utilice la otra mano para sujetar al usuario. Deslice la eslinga doblada por detrás de la espalda del usuario hasta que llegue al asiento.

2 Fije el cinturón y apriételo. El cinturón puede tensarse de nuevo después de haber elevado al paciente.

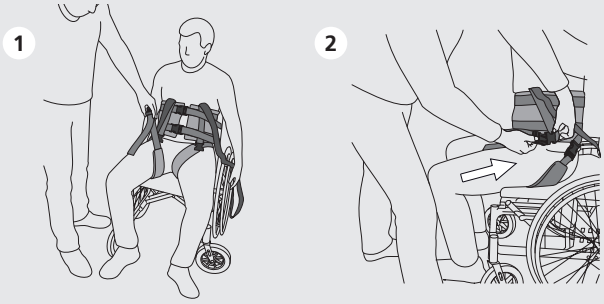
3 El brazo del usuario debe colocarse entre las correas de elevación.



Presilla de la ingle (opcional)

1 Ponga la presilla de la ingle bajo el muslo.

2 Conecte las hebillas. La presilla de la ingle pueden tensarse de nuevo después de haber elevado al paciente.

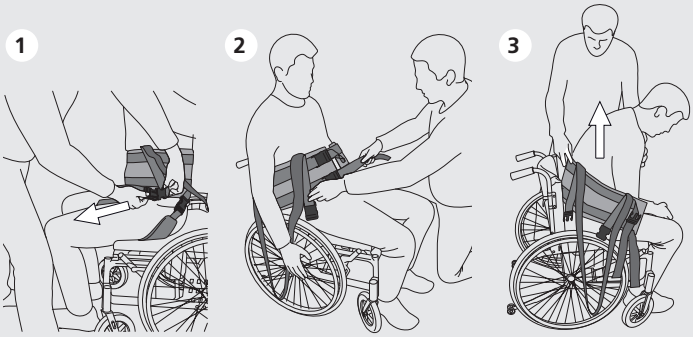


Retirada de la eslinga

1 Descienda al usuario a la silla. Suelte las correas de la percha. Suelte las hebillas de la correa de la ingle y retírela.

2 Libere las hebillas del cinturón.

3 Utilice una mano para sujetar y reclinar al usuario hacia delante al tiempo que retira la eslinga de la parte posterior con la otra mano. Asegúrese de que no tira demasiado fuerte o rápido, ya que el usuario podría caerse de la silla.



La eslinga Molift UnoSling Ambulating Vest, tal y como se describe en este manual, cuenta con la marca CE y cumple con la directiva del Consejo de Europa relativa a los productos sanitarios MDR (UE) 2017/745, clase 1, y se ha probado y homologado conforme a la norma EN ISO 10535:2021.

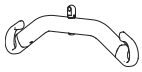
Este símbolo indica que se trata de información especialmente importante sobre seguridad. Siga estas instrucciones con atención.

No lavar. Si la eslinga se lava, este símbolo desaparece y aparece otro distinto. Si esto sucede, la eslinga debe desecharse.

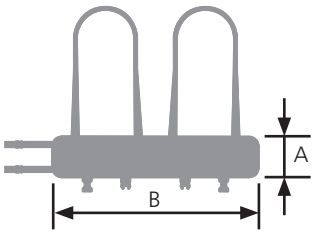
No usar. Si aparece este símbolo, la eslinga ha sido lavada y debe ser desechada.

La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

Carga de trabajo segura (CTS): 350 kg (770 lb)
Material: polipropileno y poliéster

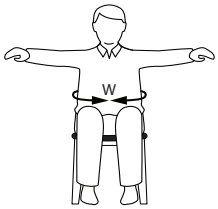
Percha de 2 puntos 	**Talla de la eslinga**		
	S	M-L	XL
Pequeña 340 mm	✓	✓	✗
Mediana 440 mm	✓	✓	✓
Grande 540 mm	✗	✓	✓

Talla en mm	**A**	**B**
S	200	820
M	200	1000
L	210	1150
XL	210	1330



N.º de ref.	**Modelo de eslinga**	**Talla**
3070020	Molift UnoSling Ambulating Vest para un solo paciente, artículo de consumo	S
3070030	Molift UnoSling Ambulating Vest para un solo paciente, artículo de consumo	M
3070040	Molift UnoSling Ambulating Vest para un solo paciente, artículo de consumo	L
3070050	Molift UnoSling Ambulating Vest para un solo paciente, artículo de consumo	XL

Las medidas de la tabla deben utilizarse a modo orientativo. El tamaño correcto dependerá del peso del usuario, de su actividad y de la forma de su cuerpo. Mida el contorno de la cintura y la altura de la espalda con el usuario sentado. Pruebe la eslinga que se ajuste mejor a las medidas para asegurarse de que sea adecuada.



Talla	**Peso del usuario, kg (lb)**	**Cintura (W)**
S	25-50 (55-110)	72-92 cm
M	45-95 (99-210)	90-110 cm
L	90-165 (198-353)	105-125 cm
XL	160-350 (353-770)	123-145 cm

Visite **www.etac.com** para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

UK responsible person:
Etac Ltd, Unit 60
Hartlebury Trading Estate
Hartlebury Kidderminster DY10 4JD

Etac A/S
Parallelvej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

molift®
by Etac